

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Imiryango/ Organizations / Organisations

Living Word Church - L.W.C.....	3
Umbrella for Vulnerable.....	14
Organisation des Parents pour la Promotion de l'Education et de la Culture - APAPEC.....	31
Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu	43
Anglican Church of Rwanda - Diocese of Kivu	43
Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Kivu.....	43

B. Guhindura amazina / Alteration of names / Changement de noms

N° 123/08.11 ryo ku wa 24/6/2015	
Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....	63
N° 123 /08.1 of 24/6/2015	
Ministerial order authorizing change of names	63
N° 123 /08.1 du 24/6/2015	
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....	63
N°1518/08.11 ryo ku wa 9/9/2014	
Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....	67
N°1518/08.11 of 9/9/2014	
Ministerial Order authorising change of names.....	67
N° 1518/08.11 du 9/9/2014	
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....	67
N° 1054/0825 ryo ku wa 01/6/2015	
Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....	71
N° 1054/08 25 of 01/6/2015	
Ministerial order authorizing change of names	71
N° 1054/0825 du 01/6/ 2015	
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....	71

C. Guhindura amazina: Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina

SIBOMANA BIRASA GILBERT.....	75
UTAZIRUBANDA FRANK	75
MUKAMURENZI VESTINE	75
MAFENE MOHAMED.....	76
MUNDANIKURE KABOYI CLAUDETTE	76
MUTONI RUKIYA.....	76
BAKAALI BOB	77

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

KITAMOMU	78
KOTUREKA	79
CMF-TWITEGANYIRIZE	80
CMF-NGWINUREBE	81
INSHUTI BWIRA	82
INTWARI TUZAMUKE TWESE	83
WIYUBAKE BAVANDIMWE	84
B A D CO	85
KORERWA	86
KOIGI	87
KAIMBU	88
B N W C	89
TURENGERUBUZIMA MUGONERO	90
COOPPA.....	91
INKA Z'IWACU	92
URUMURI MU MAJYAMBERE BUSHENGE	93
GIRISHEMA KIGEMBE	94
DUTABARANE NYANZU	95
KOTERU	96
RPCU	97
KOA.....	98
COOTRAMOKA.....	99
KOI RWAMIKO	100

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

RELIGIOUS - BASED ORGANIZATION

ORGANISATION FONDEES SUR LA RELIGION

LIVING WORD CHURCH (L.W.C)

LIVING WORD CHURCH (L.W.C)

LIVING WORD CHURCH (L.W.C)

AMATEGEKO SHINGIRO

CONSTITUTION

STATUT

UMUTWE WA MBERE

CHAPTER ONE

CHAPITRE PREMIER

IZINA RY'UMURYANGO INTEBE YAWO, IGIHE UZAMARA, ICYICARO N'INTEGO.

NAME, DURATION, HEAD OFFICE, OBJECT AND SCOPE OF ACTIVITIES

DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA DUREE, DU RAYON D'ACTION ET DE L'OBJET

Ingingo 1 :

Article 1:

Article 1:

Nkuko bisabwa n'itegeko n° 06/2012 ryokuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini hashinzwe umuryango witwa **Living Word Church (L.w.C)**

In accordance with the of the law no 06/2012 of February 17, 2012 determining organization and functioning of religious-Based organizations established the organizations known as **(Living Word Church)**

Conformément à la loi n° 06/2012 du 17 Février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est crée une organisation dénommée **Living Word Church**

Ingingo ya 2:

Article 2:

Article 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Mudugudu wa Ruhongore Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.

The head office of the association is located in Urugongore Village, Kamashashi Cell, Nyarugunga Sector, Kicukiro District, and Kigali City. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General assembly members.

Le siège de l'Association est établi dans le Village Urugongore, Cellule Kamashashi, Secteur Nyarugunga, District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'Association.

Ingingo ya 3:

Article 3:

Article 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo 4:

Article 4:

Article 4 :

Intego y'umuryango:

The mission of the Organization is:

L'Organisation a pour mission :

- Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'umwami Yesu Kristo no Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage

Ibikorwa by'Umuryango n'abagenerwa bikorwa:

-Gushinga no kubaka amatorero
-Kubaka ibigo by'amashuri n'iby'ubuvuzi;
-Gufasha abatishoboye, impfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda;
-Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi;
-Guharanira iterambere ry'umugore;
-Kurwanya SIDA n'ibindi byorezo;
-Guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije.

-Kwigisha urubyiruko kwihangira imirimo

-Kwigisha abataragize amahirwe yo gusoma no kwandika
-Abagenerwa bikorwa b'umuryango n'abayoboze bawushinze hamwe n'abandi bemerewe kuwinjiramo nyuma

UMUTWE II: UMUTUNGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 6:

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'Umuryango mu rwego rwo gusohozza intego zawo.

-To proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus Christ and To Develop the well-being of the population.

The Activities and beneficiaries of the Organization are:

-Planting and building Churches
-To Build centers of education and health;
-To Attend to vulnerable people, orphans, widows/widowers and street children;
-To develop agriculture and livestock;
-To Promote gender;
-To Fight against HIV/AIDS and other epidemics;
-To promote reconciliation and environmental protection.
-Training youth on job creation and innovation

-Facilitate literacy in alphabetization and numbers

-The beneficiaries of the organization are members who founded it and other members who are allowed to join later

CHAPTER II :PATRIMONY

Article 5:

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 6:

The resources of the organization are generated from the member's subscriptions, gift, legacy, different grants and income generated activity for the association in order to achieve its objectives.

- Proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus – Christ et Développer le bien - être de la population;

Les activités et les bénéfices d'une Organisation:

-Implanter et construction des églises
-Construire des établissements scolaires et sanitaires
-Assister aux vulnérables, orphelins, veuves/veufs et enfants de la rue;
-Développer l'agriculture et l'élevage;
-Promouvoir le gender et création;
-Lutter contre le VIH/ SIDA et autres épidémies;
-Promouvoir la réconciliation et la protection de l'environnement.
-Initier la jeunesse à la création d'emploi et à l'innovation.
-Promouvoir l'alphabetisation aux analphabètes.

-Les bénéficiaires de l'organisation sont les membres fondateurs et les autres membres qui ont été autorisés à y adhérer après

CHAPITRE II : PATRIMOINE

Article 5:

L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de son but.

Article 6:

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'association dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

UMUTWE III: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7:

Umuryango ugizwe na:

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko rusange bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite nyobozi,

CHAPTER III: MEMBERS

Article 7:

The organization is composed by:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the General Assembly. Are effective member's founder and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the association and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective)

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the association activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to elect. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

Article 9:

The membership application is addressed in written to the President of the Executive Committee and he

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Article 7:

L'organisation se compose des :

- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts

sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée Générale. Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'association et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée générale. Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif.

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale

Article 9 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à

akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze

later submits it to the General Assembly for approval.

l'approbation de l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'organisation.

UMUTWE IV : INZEGO

CHAP.IV. ORGANS

CHAP. IV. ORGANES

Ingingo ya 11 :

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Ubugenzuzi
- Akanama gakemura amakimbirane

Article 11:

The organs of the organization are:

- General Assembly
- Executive Committee
- Internal Auditing
- Conflict resolution Committee

Article 11 :

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale
- le Comité Exécutif
- Le commissariat aux comptes
- Comité chargé de la Résolution des conflits

Ingingo ya 12:

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryangorugizwe n'intumwa z'aba nyamuryango nyakuri bose.

Article 12:

The general assembly is the supreme organ and it is composed by all delegates of effective members.

Article 12 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation, elle est composée de tous les délégués des membres effectifs de l'organisation.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida,

Article 13:

The General Assembly is convened and headed by the President of the executive Committee. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the

Article 13 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le président du Comité Exécutif en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée

bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibygwa. Ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibygwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'intumwa zihari.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri zihari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi inama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 16 :

Inteko idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Vice President. If both of them are absent, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting

Article 14:

It is convened be twice a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about points planned on the agenda but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the present in the delegates General Assembly meeting.

Article 15:

The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of members present. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16 :

The extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same with the ordinary General Assembly. Without prejudice to the preceding article, the extra ordinary General Assembly is convened within 15 days before which of can be reduced into 7 days in case extreme urgent need. All debates hall be focus on the planed points.

par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des membres effectifs convoquent l'assemblée générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 14 :

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des délégués effectifs présents.

Article 15 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Article 16:

L'Assemblée Générale extra ordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutes fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Ingingo ya 17 :

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'amajwi abiri.

Ingingo ya 18 :

Ububasha bw'Inteko Rusange ni :

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngenga mikorere yawo,
- gushyiraho no kvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije,
- kwemeza ibyo umuryango uzakora,
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango,
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari
- gusesa umuryango.

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango
- Visi-Perezida : umuvugizi wungirije
- Umunyamabanga
- Umubitsi

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa n'Inteko Rusange manda y'imyaka irindwi ishobora kongerwa inshuro imwe Keretse Umuvugizi ufite iyerekwa ry'umuryango. Batorwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga.

Article 17:

The General Assembly's decisions are taken with the absolute majority of voice. In case of equal voice, the president's one is considered double.

Article 18:

The general Assembly's powers are :

- to adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization
- Elect and dismiss the president and his/her vice President,
- to determine the activities of the organization,
- To accept, suspend and exclude any members,
- To approve the yearly accounts
- To dissolve the organization

Article 19:

The Executive Committee is composed by:

- President: Legal Representative
- V/President: Assistant L/R
- Secretary
- Treasurer

Article 20:

Executive Committee's members are elected for seven years renewable once accept the legal representative who is a visionary. They are elected to an absolute majority by general assembly in secret ballot.

Article 17 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18 :

Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont :

- adoption et modification des statuts et du règlement intérieur de l'organisation,
- élection et révocation du/de Président(e) et son/sa vice président(e),
- détermination des activités de l'organisation
- admission, suspension et exclusions d'un membre
- approbation des comptes annuels,
- dissolution de l'organisation.

Article: 19

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal
- du Vice-président : R/L Suppléant
- d'un Secrétaire
- d'un Trésorier

Article 20 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de sept ans renouvelable une fois excepte le Représentant Légal qui est le visionnaire. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée General

Ingingo ya 21 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihagarurira kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 22 :

Komite Nyobozi ishinze:

-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange,

-Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango, -gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange,

-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategako n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;

-gutegura inama z'Inteko Rusange,

-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga,

-gushaka, gushyiraho no kvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

Ingingo ya 23:

Akanama gashinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane.

Article 21:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is headed by his/her Vice President.

The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Article 22:

The executive Committee's attributions:

-execute all the General Assembly's decisions,

-daily organization's management, -produce previous term activity reports,

-prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly

-propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification

-prepare the meeting of the General Assembly,

-negotiate funds agreements with donors and partners,

-recruit, nominate and dismiss different members of the organization.

Article 23:

The conflict resolution Committee shall settle any conflict within the organization when members fail to handle it amicably.

In case the Conciliation committee fails to resolve

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Article 22 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale,

-s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation, -rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé,

-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;

-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur,

-préparer les sessions de l'Assemblée Générale,

-négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires

-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

Article 23 :

Le Comité chargé de la résolution des conflits de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut.

Iyo akanama gashinzwe gukemura impaka kananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 24:

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kayoborwa na Perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida wako.

Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**UMUTWE WA V.
GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 26

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 24:

The conflict resolution meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President, or in case of his absence, by the Vice-President.

It legally meets when it gathers the (2/3) of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Article 25:

The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

**CHAP. V.
MODIFICATION OF STATUTES AND
DISSOLUTION OF THE ORGANISATION.**

Article 26:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Un défaut de règlement par le Comité de conciliation, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Article 24 :

Le Comité de conciliation se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 25 :

L'Assemblée générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation

**CHAP. V.
MODIFICATION DES STATUTS ET
DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Article 26 :

Les Présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Association.

Ingingo ya 27:

Iseswa ry'umuryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 28:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Ingingo ya 29 :

Ishyirwamubikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Bikorewe i Kicukiro, ku wa 04/07/2012

(sé)
Pasteur KAREMERA Emmanuel
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)
CONDO UMUHOZA Christine
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

Article 27:

The dissolution on of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 28:

In case of the dissolution of the association and after paying off the debts, the assets of the association shall be given to one organization with similar objectives.

Article 29 :

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

Done at Kicukiro at 04/07/2012

(sé)
Pasteur KAREMERA Emmanuel
Legal Representative

(sé)
CONDO UMUHOZA Christine
Deputy Legal Representative

Article 27:

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 28 :

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre association ayant le même objectif après apurement des dettes.

Article 29 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Kicukiro, le 04/07/2012

(sé)
Pasteur KAREMERA Emmanuel
Représentant Légal

(sé)
CONDO UMUHOZA Christine
Représentant Légal Suppléant

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION
LIVING WORD CHURCH (L.W.C)**

Nous, soussignés, **Pasteur KAREMERA Emmanuel** et **CONDO UMUHOZA Christine** déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal suppléant de Living Word Church (L.W.C), dans la réunion du 4/07/2012, qui s'est tenue à Kicukiro, de l'Assemblée Générale Constitutive de la dite Organisation

LES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidences	SIGNATURE
1	KAREMERA Emmanuel	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
2	CONDO UMUHOZA Christine	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
3	BANYAGA Steven	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4	ASABA Dinah	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
5	TUVUGIMANA Augustin	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
6	KAYUMBA Leatitia	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
7	MUDENGE Joyce	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
8	MUGISHA Williams	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
9	SAFARI Thomas	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
10	UWANTEGE Peninah	Rwandaise	Kicukiro	(sé)

Fait à Kicukiro, le 4 /07/2012

(sé)
Représentant Légal
Pasteur KAREMERA Emmanuel

(sé)
Représentant Légal suppléant
CONDO UMUHOZA Christine

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE
LIVING WORD CHURCH (L.W.C)**

L'an deux mille douze le 4^{ème} jour du mois de Juillet, s'est tenue à Kicukiro, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale Constitutive de l'Organisation **Living Word Church (L.W.C)**

A l'ordre du jour figuraient quatre points :

- Création de l'Organisation
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Organisation
- Election des commissaires de résolution des conflits

Première résolution :

Les participants à la réunion ont convenu de créer une Organisation dénommée **Living Word Church (L.W.C)**

Deuxième résolution :

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de

L'Association de manière ci-après :

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| - Pasteur KAREMERA Emmanuel | : Représentant Légal |
| - Madame CONDO UMUHOZA Christine | : Représentant Légal suppléant |
| - Madame ASABA Dinah | : Secrétaire Général |
| - Madame SAFARI Thomas | : Trésorière |

Quatrième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des Commissaires chargés de résolution des conflits manière ci-après :

- | | |
|------------------------|-------------------|
| - Mr MUGISHA Williams | : Président |
| - Mme KAYUMBA Laetitia | : Vice Présidente |
| - Mme UWANTEGE Peninah | : Secrétaire |

La réunion a pris fin à 14hr

LES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidences	SIGNATURE
1	KAREMERA Emmanuel	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
2	CONDO UMUHOZA Christine	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
3	BANYAGA Steven	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
4	ASABA Dinah	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
5	KAYUMBA Laetitia	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
6	TUVUGIMANA Augustin	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
7	MUDENGE Joyce	Rwandaise	Gasabo	(sé)
8	MUGISHA Williams	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
9	SAFARI Thomas	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
10	UWANTEGE Peninah	Rwandaise	Kicukiro	(sé)

Fait à Kicukiro, le 4 /07/2012

(sé)
Représentant Légal
Pasteur KAREMERA Emmanuel

(sé)
Représentant Légal suppléant
CONDO UMUHOZA Christine



Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance



**ICYEMEZO N°003/NGO/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
UMURYANGO "UMBRELLA FOR VULNERABLE"**

Twebwe, **Prof. SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 20/08/2013 n'umuyobozi w'umuryango **UMBRELLA FOR VULNERABLE** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 22 y'itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **UMBRELLA FOR VULNERABLE** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 16/02/2015.

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Umuyobozi Mukuru

UMURYANGO UTARI UWA LETA

ORGANISATION NON GOUVERNEMENTAL

**NATIONAL NON-GOVERNMENTAL
ORGANISATION**

UMBRELLA FOR VULNERABLE

UMBRELLA FOR VULNERABLE

UMBRELLA FOR VULNERABLE

AMATEGEKO SHINGIRO

CONSTITUTION

STATUTS

**UMUTWE WA MBERE :
INYITO, ICYICARO, INTEGO, AHO
UKORERA N'IGIHE UZAMARA**

**CHAPTER ONE:
DENOMINATION, HEADQUARTERS,
OBJECTIVES, RANGE DURATION**

**CHAPITRE PREMIER :
DENOMINATION, SIEGE, OBJECTIFS,
ETENDUE ET DUREE**

Ingingo ya mbere:

Article one:

Article premier:

Hakurikijwe itegeko Rwanda n° 04/2012
yo ku wa 17/02/2012 rigenga imiryango
idaharanira inyungu mu, hashinzwe umuryango
witwa UMBRELLA FOR VULNERABLE

In accordance with law N° 04/2012 of 17th february
2012 governing non-governmental organizations,
there is hereby established an organization called
UMBRELLA FOR VULNERABLE

Conformément a la loi n° 04/2012 du 17 février
2012 relative aux organisations non
gouvernementales au Rwanda, il est créé une
organisation appelée UMBRELLA FOR
VULNERABLE

Ingingo ya 2:

Article 2:

Article 2:

Icyicaro cy' umuryango gishinzwe mu karere ka
Rubavu mu ntara y'uburengerazuba no mu mujyi wa
Kigali . Gishobora kandi kwimurirwa aho ari ho hose
ku butaka bw'u Rwanda byemejwe n'Inteko
Rusange.

The headquarters of the Organization shall be
situated in Rubavu district and Kigali City. It may be
re-allocated anywhere on the Rwandan territory on
demand of the General Assembly

Le siège social de l'association est établi en
district de Rubavu en province de l'Ouest et en
ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré
n'importe où, sur le territoire rwandais suivant
la décision de l'Assemblée générale.

Umuryango ushobora kugaba amashami aho ari ho
hose mu gihugu byemejwe n'Inteko Rusange.

The organization may have different branches
anywhere on the national territory when decided by
the general assembly.

L'organisation peut avoir des branches
n'importe où sur le territoire national à la
décision de l'Assemblée générale.

Ingingo ya 3:

Umuryango ugamije :

1. Kuzamura ibikorwa by'ubugiraneza ku muryango nyarwanda.
2. Gutanga uburyo bwo gufasha no kwigisha abantu.
3. Guharanira ubufatanye n'indi miryango idaharanira inyungu mu gufasha no kuzamura abaturage mu buhinzi, ubworozi no mu bucuruzi.
4. Guteza imbere uburezi, no gutangiza ibikorwa byo gufasha mu buzima no kurwanya ubukene.

Ingingo ya 4:

Umuryango uzakorera ibikorwa byawo mu gihugu cy'u Rwanda..

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

Article 3:

Objectives of the Organization :

1. To promote any charitable purpose for the benefit of the Rwanda community.
2. The provision of facilities to help and educate people.
3. To encourage the co-operation and partnership of voluntary groups in the service to the community in agriculture, livestock and commerce.
4. The advancement of education, the furtherance of initiatives that promote health and relieves poverty.

Article 4:

The association shall practice its activities on the Rwandan territory and beyond when necessary.

The Organization is created for an unlimited duration.

Article 3:

Les objectifs de l'association sont :

1. Promouvoir des fins de bienfaisance pour le bien de la communauté Rwandaise.
2. Fournir les moyens pour aider et éduquer les gens
3. Encourager la coopération et le partenariat a des groupes de volontaires dans le service a la communauté sur l'agriculture, l'élevage et le commerce.
4. L'avancement de l'éducation, le developpement d'initiatives qui favorise la sante el soulage la pauvreté.

Article 4:

L'association exercera ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda.

L'organisation est créée pour une durée indéterminée.

**UMUTWE WA II :
ABANYAMURYANGO**

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'Icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'Icyubahiro zitangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango nyirizina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

**CHAPTER II:
MEMBERS**

Article 5:

The Organization is comprised of Founder Members, Ordinary Members and honorary members. The founder members are those that have signed the present constitution. Ordinary members are those who would have accepted this constitution and be accepted after a written application by the General Assembly.

The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization of the association with equal rights and duties.

Honorary Members are those who would have received acknowledgement by the General Assembly for their special support to the organization.

Executive committee shall propose the friends of Organization for approval by the General Assembly. Honorary members have a consultative role but do not have right to vote.

Article 6:

Effective Members are committed to take active part in all activities of the organization. They shall participate in General Assembly meetings with deliberative role. They shall pay obligatory their membership fee established by the General Assembly.

**CHAPITRE II :
LES MEMBRES**

Article 5:

L'organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

Les Membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décernée ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Les Membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils participent aux assemblées générales avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 7:

Inyandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komitee Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango Ifate umwanzuro.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.
Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komitee Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'umuryango.

Article 7:

Membership applications shall be addressed to the President of the Executive committee who will on his turn submit it to the General Assembly for approval.

Article 8:

A person may cease to be a member by death, by resignation, expulsion by the General Assembly, or by the dissolution of the association
The resignation may be addressed by a written letter to the President of the Executive Committee and submitted to the General Assembly for approval.

The expulsion is declared on 2/3 ratio of and by the General assembly and imposed to a member who fails to conform with the Association's constitution and Internal Rules and Regulations

Article 7:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association.
Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

**UMUTWE WA III :
INZEGO Z'UMURYANGO**

Ingingo ya 9:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari na komisiyo ishinze gukemura amakimbirane.

Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 10 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

Iyo Perezida na Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 12 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

**CHAPTER III:
ORGANS**

Article 9:

The organs of the Organization are the General assembly, the Executive Committee and Account Inspector and the conflict resolution commission.

Section one : General Assembly

Article 10 :

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It is composed of all members.

Article 11:

The General Assembly shall be convened and presided over by the President of the Executive Committee. In his absence, by the vice president of the association.

In case of simultaneous unavailability, or intended absence, the General Assembly shall be convened upon a written request of 1/3 of effective members. The Assembly elects an ad hoc president.

Article 12 :

The ordinary General Assembly shall be convened at least once in one year. Invitations with agenda are addressed to members 30 days prior to the issue of the General Assembly.

**CHAPITRE III :
LES ORGANES**

Article 9:

Les organes de l'organisation sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat aux comptes et la commission chargée de résolution des conflits.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 10 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 11 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif ou le cas échéant, le Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanée du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Article 12 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Ingingo ya 13 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Article 13:

The General Assembly shall legally convene in the presence of at least 2/3 of the effective members. In case of lack of quorum, the meeting shall be reconvened in 15 days. This time, the meeting shall take place no matter how many members present.

Article 13 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihamagarwa mbere y'iminsi 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Article 14:

The General Assembly may also be convened in any other extra-ordinary circumstance. It may follow the ordinary modalities of summon. It may be convened 15 days in advance. The agenda, as mentioned in the invitation, will be the only item to be discussed.

Article 14 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 15 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Article 15 :

Apart from specific cases mentioned in the national law governing non-profit making organization or in this constitution, the decisions in the General assembly shall be taken by the absolute majority of members. In case of equality of votes, the president's vote count double.

Article 15 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira :

1. kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere

Article 16:

The general Assembly shall have the following powers and duties:

1. To approve and amend the constitution and the internal rules and regulations of the

Article 16 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont :

1. adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;

2. yawo ;
gushyiraho no kuvanaho uhagarariye umuryango n'abamwungirije ;
3. kwemeza ibyo umuryango uzakora ;
4. kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
5. kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ;
6. kwemera impano n'indagano ;
7. gusesa umuryango ;
8. Kwemeza gahunda y'Ishyirahamwe ;
9. Kwemeza gahunda y'ibikorwa bya Komite bya buri mwaka ;
10. Kwemeza Raporo ya Komite ya buri mwaka ;
11. Gushyiraho Abagenzuzi b'imari baturutse hanze ;
12. Kwemeza amasezerano n'ibindi bikorwa birengije agaciro kagenwa n'Itegeko Ngengamikorere.

- Organization;
2. To elect and remove the president and the deputy;
 3. To approve activities of the Organization ;
 4. To approve, suspend or expel a member of the Organization;
 5. To approve management and annual financial reports;
 6. To accept gifts and inheritances;
 7. Dissolution of the Organization;
 8. To approve strategic planning of the Organization;
 9. To approve annual plans of the Executive Committee;
 10. To approve the annual reports from the Executive Committee;
 11. To nominate an external audit;
 12. To approve contracts and investments assets of the association that have value beyond that is mentioned in the internal rules and regulations

2. nomination et révocation du représentant légal et des représentants légaux suppléants ;
3. détermination des activités de l'association ;
4. admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
5. approbation des comptes annuels ;
6. acceptation des dons et legs ;
7. dissolution de l'association ;
8. l'approbation du plan stratégique de l'Association;
9. l'approbation des plans d'action annuels du Comité Exécutif ;
10. l'approbation du rapport annuel du Comité Exécutif ;
11. la nomination du bureau externe d'audit financier ;
12. l'approbation des contrats et des investissements qui dépassent les limites précisées dans le règlement d'ordre intérieur

Igice cya kabiri : Komite Nyobozi

Ingingo ya 17 :

Komite Nyobozi igizwe na :
-Perezida : Umuvugizi w'umuryango ;
-Visi-Perezida : Umuvugizi wungirije ;

-Umunyamabanga Mukuru ;
-Umubitsi;

Section Two: Executive Committee

Article 17:

The Executive Committee is composed of:
- The president: Legal Representative;
- The Vice President: Deputy Legal Representative;

- The Secretary General;
- Treasurer;

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Article 17 :

Le Comité Exécutif est composé :
-du Président : Représentant Légal ;
-du Vice-président : Représentant Légal Suppléant;
-du Secrétaire Général;
-du Trésorier ;

Ingingo ya 18 :

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa inshuro ebyiri.

Iyo umwe mu bagize komite nyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 19 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, cyangwa Visi-Perezida igihe Perezida adahari.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20 :

Komite Nyobozi ishinze :

1. gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
2. kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;
3. gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye ;
4. gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ;

Article 18:

The Executive Committee shall be elected among effective members by the General Assembly with 3 year renewable twice.

In case of resignation, expulsion by the General Assembly or death of members of the Executive Committee, his successor shall finish the mandate.

Article 19:

The Executive committee shall convene obligatory every 3-month or any time when necessary on summon and direction of the President. In the absence of the president, the vice president may convene the meeting.

The meeting may gather at the presence of 2/3 of its participants. The directions and decisions may be taken by the absolute majority when the consensus lacks. In the equality of votes that of the president counts double.

Article 20:

The duties of the Executive Committee shall be:

1. To ensure implementation of the Decisions and recommendations of the General Assembly;
2. To assure the everyday run of the Organization;
3. To elaborate annual report of the previous exercise;
4. To elaborate budget provisions to be submitted to the General Assembly;

Article 18 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable deux fois.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Comité Exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 19 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Vice-Président.

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 20 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

1. mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
2. s'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
3. rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
4. élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;

- | | | |
|---|--|---|
| 5. gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa ; | 5. To put proposals to the General Assembly of constitution and internal rules and regulations amendments; | 5. proposer à l'assemblée générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ; |
| 6. gutegura inama z'Inteko Rusange ; | 6. To assure General Assembly preparations; | 6. préparer les sessions de l'Assemblée Générale ; |
| 7. kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga; | 7. To carry out negotiations of cooperation and financial agreements with partners; | 7. négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ; |
| 8. gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango; | 8. To proceed to personnel recruitment, nomination or expulsion; | 8. recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association ; |
| 9. gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'Intego z'Umuryango; | 9. To ensure the implementation of the association's objectives; | 9. veiller à la mise en œuvre des objectifs de l'Association; |
| 10. Kwemeza amasezerano n'ibindi bikorwa bitarengeje agaciro kagenwa n'Itegeko Ngengamikorere; | 10. To approve contracts and investments assets of the association that have value beyond that is mentioned in the internal rules and regulations; | 10. approuver des contrats et des investissements qui ne dépassent pas les limites précisées dans le règlement intérieur; |
| 11. Gutegura gahunda zose z'ibikorwa zigomba gushyikirizwa Inama Rusange no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryazo; | 11. To elaborate and ensure the implementation of strategic and operational planning ; | 11. élaborer les plans stratégiques et opérationnels à présenter à l'Assemblée Générale et en assurer l'exécution ; |
| 12. Kuyobora imirimo y'Ishyirahamwe. | 12. To ensure the association's administration. | 12. assurer l'administration de l'Association. |

Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari

Section Three: Account Inspection commission

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Ingingo ya 21 :

Article 21:

Article 21 :

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo.

The General Assembly shall nominate 2 account inspectors with mission to ensure the good use of association's finances and assets and draw a report to the General Assembly.

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

These persons have full access to association's accounting documents to be consulted without moving them.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

Igice cya kane:

GUDEMURA AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 22

Komisiyo ishinze gukumura makimbirane ni urwego rushinze gukumira no gukumura amakimbirane ashobora kuvuka hagati y'abanyamuryango ba UMBRELLA FOR VULNERABLE abafatanyika bikorwa ndetse n'abagenerwa bikorwa ba UMBRELLA FOR VULNERABLE Rugizwe n'abajyanama batatu batorwa n'Inteko Rusange, kandi batanga raporo mu cyicaro gisanzwe cy'Inteko Rusange

Mu gihe hari ibimenyetso biteye impungenge, abagize Komisiyo yo gukumura amakimbirane bashobora kugeza raporo yabo kuri Komite Nyobozi, Komite ikaba yafata imyanzuro y'agateganyo cyangwa igatuma Inteko Rusange idasanzwe.

Ingingo ya 22 Ikibazo cyose kireba umunyamuryango wa UMBRELLA FOR VULNERABLE gishyikirizwa Umuhuzabikorwa w'Igihugu mu buryo bw'inyandiko, na we akakigeza ku Nama y'Ubutegetsi, ikagisuzuma ifatanyije na Komisiyo ishinze gukumura amakimbirane, bagatuma nyir'ubwite akisobanura, maze bakamumenyesha icyemezo bafashe mu nyandiko.

Mugihe hari uruhande bw'abashyiranyeye rutishimiye imyanzuro yavuye mu Inama y'Ubutegetsi ikibazo kijyanwa mu Inama Rusange kinyujijwe k' Umuhuzabikorwa w'Igihugu.

Section four:

CONFLICT RESOLUTION

Article 22

The conflict resolution commission has the role of preventing and resolving conflicts that may arise among UMBRELLA FOR VULNERABLE members, beneficiaries and stakeholders. Three commissioners are elected by the General Assembly, and report to the same at its ordinary session,

In case of very threatening signs of conflicts, the conflict resolution commissioners report to the Board and request to take appropriate measures or convene an extraordinary session of the General Assembly.

Any conflict with a member of UMBRELLA FOR VULNERABLE is submitted in writing to the National Coordinator detailing the facts. The Coordination also submits the conflict to the Board of Directors. Together with the conflict resolution commissioners, the Board analyzes the conflict and invites the concerned people to mediation before the council and makes written decision.

The member who is not satisfied with the decision can submit his plea to the GA through the Coordinator

Section quatre:

**RESOLUTION DES
CONFLICT**

Article 22

Les commissaires chargés des résolutions des conflits jouent le rôle d'éviter et de résoudre les conflits parmi les membres d'UMBRELLA FOR VULNERABLE, ses bénéficiaires et partenaires. Cet organe est composé de trois commissaires élus par l'Assemblée Générale et qui rapportent à elle pendant la session ordinaire de celle

En cas de signes très suspects qui peuvent générer de conflits, les commissaires peuvent faire un rapport au Comité Exécutif qui prend des mesures appropriées, ou convoque une session extraordinaire de l'Assemblée Générale.

Tout différend avec un membre d'UMBRELLA FOR VULNERABLE est soumis à la Coordination Nationale par une plainte écrite résumant les faits. La Coordination transmet la plainte au Conseil d'Administration qui consulte l'organe chargé de résolution des conflits pour l'examiner, Ils convoquent les concernés devant le conseil, et fait connaître sa décision par écrit.

La personne non satisfaite de la décision du CA peut soumettre le différend à l'AG en déposant sa plainte auprès du Coordinateur.

Impaka zitabonewe igisubizo mu nzego zose z'umuryango zishobora gushyikirizwa inzego z'ubutabera zikorera mugihugu.

Any plea submitted to a decision organ has to be responded within a period of two months counted from the reception. After that period the applicant is authorized to shift to the higher organ,

Toute plainte soumise à une instance doit obtenir une réponse dans les deux mois suivant la date de réception, Passé ce délai, le plaignant est autorisé à saisir l'instance supérieure.

**IMIRIMO YABAGIZE
GASHINZWE
AMAKIMBIRANE**

**AKANAMA
GUKEMURA**

TASKS OF CONFLICT RESOLUTION ORGAN

**LES TACHES DE L'ORGANE DE
RESOLUTION DES CONFRITS**

▪ **PEREZIDA ashinzwe**

- Gutumira no kuyobora akanama gashinzwe gukemura amakimbirane,
- Niwe wenyine ushinzwe kugeza imyanzuro yako kanama kubafitanye amakimbirane.
- Niwe ushinzwe kumenyesha izindi nzego z'ubuyobozi mu muryango uko biteye.
- Niwe utanga uburenganzira bwo kwiambaza Inkiko bibaye ngombwa mu gihe byananiyanye.

▪ **Umwanditsi ashinzwe:**

- Kwandika no kubika neza inyandiko ahabugenewe,
- Kwirinda gutanga amakuru cyangwa kumena ibanga ry'imyanzuro y'akanama gashinzwe gukemura amakimbirane atabishinzwe.
- Abiherewe uburenganzira na Perezida akora raporo zi myanzuro yako kanama,

▪ **Umujyanama ashinzwe:**

- Gutanga ibitekerezo no gutanga no gutanga inama, mu kanama gashinzwe gukemura amakimbirane.
- Gukurikirana amakuru avugwa mubafitanye

▪ **President**

-To convene and chair meetings of the conflicts resolution organ, he/ she the coordinator of this organ;

- To present decisions taken by the conflict to those parts that have misunderstanding;
- Information to report to other organs of the organization that are concerned;
- In case of failure, he gives order to file the case to the competent court of Rwanda,

▪ **Secretary**

- To take records and keep documents of the organ;
- To avoid to give information or put in public decisions taken by conflict resolution organ because it is not in his /her concern'
- He makes report regarding decisions taken by the organ by order from president of this organ;

▪ **Advisor**

To provide advice and put forward views to the conflicts resolution organ; - To follow up information among the parts that misunderstand and

▪ **Président**

-Convoquer et présider les réunions de l'organe de résolution des conflits, il/elle est le coordinateur/trice de la dite organe ;

- Présente les décisions prise par la dite organe aux partis ayant les conflits entre eux ;
- Rapporter l'information aux autres organes de l'organisation concernées ;
- Accorder la partie non satisfaite à soumettre le litige à la juridiction Rwandaise compétente ;

▪ **Secrétaire**

- Prendre notes et organiser les dossiers relatifs à l'organe de résolution des conflits ;
- Eviter à propager les informations concernant l'organe en publique cela ne lui concerne pas ;
- Faire des rapports sur les décisions de l'organe sur ordre du président de l'organe de résolution des conflits.

▪ **Conseille**

- Donner les conseils et avis à l'organe de résolution des conflits' - Poursuivre les informations entre les parties ayant les

amakimbirane, no kuyageza mu nteko ya kanama gashinzwe gukemura amakimbirane

report to conflict resolution organ.

mécontentements (Conflits) et rapporter à l'organe de résolution des conflits.

UMUTWE WA V : UMUTUNGO

CHAPTER V : PATRIMONY

CHPITRE V : DU PATRIMOINE

Ingingo ya 23 :

Article 23 :

Article 23 :

Umuryango ushobora gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

The organization may possess movable or immovable property necessary in the carrying out of its objectives.

L'organisation peut posséder des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 24 :

Article 24:

Article 24 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

The members' subscriptions, donations as well as income generated from the activities constitute the wealth of the association.

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

Ingingo ya 25 :

Article 25:

Article 25 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

The association's resources are affected to any input favorable to success. Any member shall never claim a part or possession of the resources when expelled, resign, deceased or after the dissolution of the association.

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Ingingo ya 26 :

Article 26:

Article 26 :

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarurirya ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

When the Organization is dissolved, the property is given to another Organization with similar objectives after inventory of movable and immovable property and after compassion of Organization's dues.

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

UMUTWE WA VII : GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

CHAPTER VI: MODIFICATION OF THE
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE
ORGANIZATION

CHAPITRE VI : MODIFICATION DES
STATUTS ET DISSOLUTION DE
L'ASSOCIATION

Ingingo ya 27 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 27:

Any amendment to this constitution shall be decided by the General Assembly on absolute majority. The amendment proposal may be submitted either by the Executive Committee or 1/3 of effective members.

Article 27 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Ingingo ya 28 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango , kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Article 28 :

On decision of 2/3 of its members, the General Assembly shall decide the dissolution, fusion or transfer to any other association with the similar objectives.

Article 28 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Ingingo ya 29 :

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagizeInama y'Ubuyobozi n'iy'Ubugenzuzi.

Article 29:

The General Assembly shall nominate a team to ensure liquidation of the Organization upon approval of 2/3 of members. This nomination shall terminate the mandate of the Executive Committee

Article 29 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Comité Exécutif.

Ingingo ya 30 :

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Article 30 :

The implementation and any matters not catered for in this constitution reference shall be made to internal rules and regulations approved by the General Assembly upon absolute majority of votes.

Article 30 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Ingingo ya 31 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Rubavu, kuwa 10/10/2012

Perezida : Umuvugizi w'umuryango
Bwana NSANZINTWALI AYOUB
(sé)

Visi-Perezida : Umuvugizi wungirije
Bwana DUSINGIZIMANA ISSA
(sé)

Article 31 :

The present constitution is approved and adopted by the effective members of the Organization mentioned on herewith list.

Done at Rubavu on 10/10/2012

The President and Legal Representative
Mr. NSANZINTWALI AYOUB
(sé)

The Vice-President and Deputy Legal Representative
Mr. DUSINGIZIMANA ISSA
(sé)

Article 31 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Rubavu, le 10/10/2012

Le Président et le Représentant Légal
Mr. NSANZINTWALI AYOUB
(sé)

Le Vice-président et Représentant Légal Suppléant
Mr. DUSINGIZIMANA ISSA
(sé)

DECLARATION

Déclaration des Représentants Légaux de l'organisation "UMBRELLA FOR VULNERABLE"

Nous, soussignés, Monsieur NSANZINTWALI Ayoub et Monsieur DUSINGIZIMANA Issa, membres fondateurs de l'Organisation **UMBRELLA FOR VULNERABLE**, déclarons avoir été élus respectivement comme Président et Vice-Président du comité exécutive par l'Assemblée Générale de notre organisation et acceptons volontiers d'assumer ces responsabilités.

Fai à Kigali, le 10 Octobre 2012

(sé)

NSANZINTWALI Ayoub
Président et Représentant Légal

(sé)

DUSINGIZIMANA Issa
Vice-Président et Vice Représentant Légal

LIST OF FOUNDER MEMBERS OF UMBRELLA FOR VULNERABLE

N°	NAMES	ID NUMBER	SIGNATURES
1	HABIMANA SALEH	1196180001109055	(sé)
2	NSANZINTWALI AYOUB	1197980000277052	(sé)
3	DUSINGIZIMANA ISSA	1198280012346092	(sé)
4	KANTENGWA HENRIETTE	1196570030089039	(sé)
5	MAHORO HISHAM	1199180068766020	(sé)
6	RUZIBIZA WALID	1199080084859009	(sé)
7	ALLY HAMISS	1196570004516078	(sé)
8	HABIMANA SALEH	1196180001109055	(sé)
9	HATEGEKIMANA AMRI	1198180016306191	(sé)

The Executive Committee:

S/N	NAMES	POSITION	SIGNATURES
1.	NSANZINTWALI AYOUB	CHAIRPERSON	(sé)
2.	DUSINGIZIMANA ISSA	VICE CHAIRPERSON	(sé)
3.	KANTENGWA HENRIETTE	SECRETARY	(sé)
4.	MAHORO HISHAM	TREASURER	(sé)

The Internal Auditing Committee:

S/N	NAMES	POSITION	SIGNATURES
1.	Ruzibiza Walid	Chairperson	(sé)
2.	Ally hamiss	Secretary	(sé)

**MINUTES OF THE MEETING OF UMBRELLA FOR VULNERABLE ADOPTED
THE NEW LAW GOVERNING THE NON GOVERNMENTAL ORGANISATION
DATED 05/09/2012.**

AGENDA OF THE MEETING:

1. Work on the constitution of Umbrella for Vulnerable and its approval;
2. Adoption of the new law governing the nongovernmental organization.
3. Review of the expected activities to be undertaken.
4. Elections of the members of the resolution of conflicts

RESOLUTION OF THE MEETING:

1. After an open debate and discussions of the constitution, the participants approved it
2. The participants reviewed on the new law governing the non governmental organization and agreed to adopt and follow it.
3. Concerning the activities, the participants insisted on the respect of the agenda of activities and promised to make the follow up of the implementation.
4. The elections of the resolutions committee members have been done on the same day.

Committee of the resolution of conflicts:

S/N	NAMES	POSITION	SIGNATURE
1.	Mr.Habimana saleh	chairperson	(sé)
2.	Mr. Hategekimana Amri	Secretary	(sé)
3.	Mr. Ntawuruhunga Issa	Advisor	(sé)

In the conclusion of the meeting, the participants asked the members elected to work on the regulations governing the resolution of conflicts and make sure that they prevent any conflict before it occurs.

Done at Rubavu on 10/10/2012

Secretary of the meeting

Mrs. Kantengwa Henriette
Ayoub
(sé)

Chairperson of the

Mr. Nsanzintwali
(sé)

STATUT DE L'«ORGANISATION DES PARENTS POUR LA PROMOTION DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE (APAPEC)»

UMUTWE WA I :
UMUTWE WA I: IZINA, INTEBE, INTEG

Ingingo ya mbere:

Hakurikijwe ibiteganywa n'itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigenga imiryango nyarwanda itari iya Leta, hashyizweho Umuryango ugengwa n'aya mategeko: «**ORGANISATION DES PARENTS POUR LA PROMOTION DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE (APAPEC)**»

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'Umuryango kiri mu Murenge wa Murambi, mu Karere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru. Gishobora kwimurirwa mu kandi Karere ka Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Karere ka Rulindo, ariko ushobora kwagurira ibikorwa byawo mu Rwanda hose byemejwe n'Inteko Rusange. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4:
Intego nkuru y'Umuryango:

Guteza imbere uburezi hagamijwe gutoza urubyiruko ubumenyi n'umuco mbonera gihugu n'ingororamubiri;

CHAPITRE I:
DENOMINATION,SIEGE,OBJET

Article premier:

Conformément à la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 relative aux organisations non gouvernementales, il est créé une Organisation régie par les présents Statuts: L'«**ORGANISATION DES PARENTS POUR LA PROMOTION DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE (APAPEC)**»

Article 2 :

Le siège de l'Organisation est établi dans le Secteur de Murambi, District de Rulindo, dans la Province du Nord. Il peut être transféré en tout autre District de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'Organisation exerce ses activités dans le District de Rulindo, mais peut les étendre sur toute l'étendue de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :
L'organisation a pour mission de

Promouvoir l'éducation en visant la formation intellectuelle, civique et morale de la jeunesse et physique.

CHAPTER I: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTIVE

Article one:

In accordance with law n° 04/2012 of 17/02/2012 relating to non governmental organizations, it is hereby created an Organization regulated by the present statuts: «**ORGANISATION DES PARENTS POUR LA PROMOTION DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE (APAPEC)**»

.Article 2:

The head office of the Organization is established in Murambi sector, Rulindo District, in the Northern Province. It can be transferred to any other District of the Republic of Rwanda by the decision of the General Assembly.

Article 3 :

The Organization carries out its activities in Rulindo District, but it can extend its activities through out the country by the decision of the General Assembly. It is created for an indefinite period.

Article 4 :
The mission of organization

Promoting education with the aim of acquainting youth with national values and physical;

Intego z'Umuryango ni izi:

-Gushinga amashuri y'incuke, abanza, ayisumbuye na kaminuza n'ibigo by'amahugurwa

-Kwigisha abanyeshuri bifuza gukora ibizamini bya Leta nk'abakandida bigenga;

-Kwigisha indimi no gusoma no kwandika ku bantu bakuru;

-Kwigisha ikoranabuhanga rigezweho (ICT);

-Gushyigikira iterambere ry'abaturage no kongerera ubushobozi inzego z'ibanze hashingwa ibigo by'amahugurwa kugira ngo zigere ku ntego zazo;

-Gutegura no gukora imishinga y'ibikorwa bibyara amafaranga, byafasha umuryango kugera ku nshingano zayo;

-Guharanira iterambere n'imibereho myiza muri rusange, Uburezi, Umuco, ubuzima n'ubukungu by'umwihariko;

UMUTWE WAI: ABAGIZE UMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu babisaba mu nyandiko bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemezwa n' Inteko Rusange.

Objectifs de l'Organisation

-Créer des écoles maternelles, primaires, secondaires, Universitaires et des centres de formation ;

-Préparer les élèves qui désirent participer aux examens d'Etat comme candidats libres ;

-Enseigner les langues et alphabétisation des adultes ;

-Promouvoir l'information, la Communication et la Technologie (ICT) ;

-Appuyer le développement communautaire et le renforcement des capacités des structures de base en créant les centres de formation pour les rendre plus opérationnelles ;

-Créer et initier des activités génératrices de revenus susceptibles d'aider l'organisation à atteindre ses objectifs

-Contribuer au développement et au bien être en général, l'éducation, la culture, la santé et socio-économique en particulier ;

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'Organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont **membres fondateurs**, les signataires des présents Statuts.

Sont **membres adhérents** des personnes physiques qui, sur demande écrite et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

The objectives of the Organization:

-Building schools and doing other related activities aimed at promoting wellbeing of child education.

-Preparation and teaching students who would like to sit for National exams as private candidate.

-Training and teaching languages and adult studies.

-To promote Information, Communication and Technology (ICT)

-To support community development and reinforce capacity building of decentralized local entities so as to render them more operational;

-To create and initiate activities generating incomes that can help the organization attain its objectives;

-Contribute to development and social Welfare in general, education, health and socio-economic in particular;

CHAPTER II: THE MEMBERS

Article 5 :

The Organization is composed of founder Members, Ordinary Members and honorary members.

The founder Members are those that have signed the present statute.

Ordinary members are those who would have accepted this present statute and accepted after a written application by the General Assembly.

Abanyamuryango bawushinze n' abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n' inshingano zimwe ku birebana n' umuryango

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abatari abanyamuryango nyakuri bashyigikiye umuryango mu bitekerezo cyangwa mu bikorwa, inama rusange yahaye iyi nyito bitewe n'ibikorwa byihariye kandi bishimwa byakorewe umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama mu Nteko Rusange ariko ntibashobora gutora.

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Amabwiriza ngengamikorere y'Umuryango niyo agena uko umuntu yemererwa kuba umunyamuryango.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Organisation. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'organisation.

Les membres d'honneur sont toutes les personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'Organisation.

Les membres d'honneur siègent au sein de l'Assemblée Générale sans droit de vote.

Article 6 :

Les membres effectifs s'engagent inconditionnellement de participer aux activités de l'Organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont le devoir de verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Organisation détermine les conditions d'adhésion à l'Organisation

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization of the organization with equal rights and duties.

Honorary members are all physical and moral persons whom the General Assembly will give that title in recognition of their special and appreciable services rendered to the Organization.

Honorary members attend the General Assembly but with no right to vote.

Article 6 :

The effective members commit to unconditionally participate in the activities of the Organization. They attend the general Assembly meetings with the right to vote. They are compelled to give annual contribution which is determined by the General Assembly.

Article 7 :

The Rules of Internal regulations determine the conditions of adhesion to the Organization.

Article 8 :

Membership ceases by death, by voluntary resignation, exclusion or the dissolution of Organization.

Uburyo umunyamuryango asezera n'impamvu zituma yirukanwa biteganywa mu mategeko ngengamikorere y' Umuryango.

UMUTWE WA III: Umutungo

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego yawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu, ibikorwa by'Umuryango, impano, indagano n'imfashanyo zinyuranye.

Ingingo ya 11:

Umutungo w'Umuryango ni uwawo bwite. Ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma, mu buryo buziguye cyangwa butaziguye ugera ku ntego yawo.

Ingingo ya 12:

Igihe Umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyingira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'Umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

Les modalités de démission et les critères d'exclusion sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'Organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 10 :

Le patrimoine de l'Organisation est constitué des cotisations des membres, les produits des travaux de l'Organisation, dons, legs et subventions diverses.

Article 11 :

Les biens de l'Organisation sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation des objectifs de l'Organisation.

Article 12 :

En cas de dissolution de l'Organisation, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation.

Après la réalisation de la valeur des biens meubles et immeubles de l'Organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre organisation poursuivant les objectifs similaires.

The modalities of resignation and the criteria's of exclusion are determined in the Rules of Internal regulations of the Organization.

CHAPTER III: THE PATRIMONY

Article 9 :

The Organization can borrow or possess movable and immovable assets necessary to achieve its objective.

Article 10 :

The patrimony of the Organization is comprised of the contributions of the members, products of the works of the Organization, donations, legacies and varied subventions.

Article 11 :

The assets of the Organization are its exclusive property. It allocates its resources to anything that can lead to direct or indirect realization of its goal.

Article 12 :

In case of dissolution of the Organization, the General Assembly designates one or many curators to proceed the liquidation.

After the realization of the value of the movable and immovable assets of the Organization and paying the debts, the active assets will be given to another Organization with similar objectives.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'Umuryango ni izi:

- Inteko Rusange;
- Komite nyobozi;
- Ubugenzuzi bw'imari
- Akanama gakemura amakimbirane.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Igice cya mbere: Inteko Rusange

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no kuvugurura amategeko y'umuryango n'amategeko ngengamikorere by'Umuryango;
- Gushyiraho no kvanaho abagize Komite Nyobozi;
- Kugena gahunda y'ibikorwa by'Umuryango;
- Kwakira, guhagarika no kwirukana Umunyamuryango;
- Kwemeza imicungire ya buri mwaka y'imari y'Umuryango;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'Organisation sont :

- L'Assemblée Générale ;
- Le Comité Exécutif ;
- Le Commissariat aux comptes.
- Le Comité chargé de résolution des conflits

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Organisation.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 15 :

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les Statuts et Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation ;
- Nommer et révoquer les membres du Comité Exécutif ;
- Déterminer les activités de l'Organisation ;
- Admettre, suspendre et exclure un membre ;
- Approuver des comptes annuels ;
- Accepter des dons et legs ;
- Dissoudre l'Organisation.

Article 16 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée

CHAPTER IV: THE ORGANS

Article 13 :

The organs of the organization are:

- The general Assembly;
- Executive Committee ;
- Auditorship
- Conflict resolution committee

Article 14 :

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It is composed of all effective members of the Organization.

Section one: General Assembly

Article 15 :

The General Assembly has the following powers:

- Adopt and modify the statutes and Rules of Internal regulations of The Organization;
- Nominate and layoff the members of the Executive Committee;
- Determine the activities of the Organization;
- Admit, suspend and exclude a member;
- Approve the annual accounts;
- Accept donations and legacies;
- Dissolute the Organization.

Article 16 :

The General Assembly is summoned and presided

n'umuvugizi w'umuryango , yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umuvugizi wungirije.

Igihe umuvugizi n'umwungirije batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe abagize inteko bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama zisanzwe. Inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa zohererezwa abanyamuryango nibura iminsi 30 mbere y'inama.

Ingingo ya 18:

Ku murongo w'ibygwa n'inama y'umwaka hagomba kubamo byanze bikunze raporo y'umwaka y'ibikorwa by'Inama y'Ubuyobozi, ibyagezweho mu mwaka ushize, umushinga w'ingengo y'imari y'umwaka utaha na raporo y'Abagenzuzi b'imari.

Ingingo ya 19:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Iyo icyo gihe kigeze, Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

par le Représentant Légal de l'Organisation, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Représentant Légal suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et du Représentant Légal suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par un tiers des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président pour la session.

Article 17:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres trente jours au moins avant la réunion.

Article 18:

A l'ordre du jour de la réunion de l'année doivent figurer obligatoirement le rapport annuel d'activités du Conseil d'Administration, le rapport de l'exercice écoulé, les prévisions budgétaires ainsi que le rapport de contrôle des Commissaires aux comptes.

Article 19:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

over by the Legal representative of the Organization or in case of his absence by Deputy Legal representative.

In case of absence or refusal of the legal representative and the assistant, the General Assembly is summoned in writing by one thirds of the effective members. In that case, the General Assembly elects among them selves the president of the session.

Article 17:

The General Assembly meets once a year in ordinary session. The invitations containing the agenda are sent at least thirty days before the meeting.

Article 18:

On the agenda of the meeting of the year, must obligatorily appear the annual report of activities of the board of directors, achievements of the past year, budget proposal for the next year and the report of the control by auditorship.

Article 19 :

The General Assembly meets and makes valuable deliberations when 2/3 of the effective members are present. If the quorum is not attained, a new summon is sent in 15 days. After that time, the General Assembly meets and makes valuable deliberations no matter the number of participants.

Uretse ku biteganwa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri .

Ingingo ya 20:

Inteko Rusange idasanzwe ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumira ni iminsi 15, ariko gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibyigwa.

Ingingo ya 21:

Inyandiko-mvugo z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'inama hamwe n'Umunyamabanga w'Umuryango.

Igice cya kabiri: Komite Nyobozi

Ingingo ya 22:

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida ariwe Muvugizi w'Umuryango(akaba n'Umuhuzabikorwa w'Umuryango);
- Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije w'umuryango;
- Umunyamabanga
- Umubitsi w'umuryango
- Umujyanama mu by'uburezi.

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle de la Président compte double.

Article 20 :

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée et présidée dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont de 15jours, mais en cas d'extrême urgence, ce délai peut être ramené à 7 jours. Les débats ne portent que sur l'objet de sa convocation.

Article 21 :

Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'Organisation.

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Article 22 :

Le Comité Exécutif est composé de :

- Président : Représentant Légal et Coordinateur de l'Organisation ;
- Vice-Président : Représentant Légal Suppléant ;
- Secrétaire
- Trésorier de l'organisation;
- Le Conseiller à l'éducation.

Except for the cases provided for by the law related to the non profit making organizations and by the present statute, the decisions of their general Assembly are made by absolute majority of votes. In case of the equality of votes, the president's vote counts double.

Article 20 :

The extraordinary General Assembly is summoned and presided in the same conditions as the Ordinary General Assembly. The time for summoning is 15 days. But in case of extreme emergency, that time can be reduced to 7days. The debates cannot be on other than the objective of its summoning.

Article 21 :

The minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the president and secretary of the Organization.

Section two: Executive Committee

Article 22 :

The Board of Directors is composed of:

- President: Legal Representative(and Coordinator of Organization);
- Vice-President: Deputy Legal Representative;
- Secretary
- Treasurer of organization;
- The Advisor in Education.

Ingingo ya 23:

Abagize komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo ni imyaka irindwi ishobora kongerwa.

Iyo umwe mu bagize komite Nyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa apfuye, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 24:

Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, ihamagawe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse igahamagarwa na Visi-Perezida.

Iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'abayigize. Iyo ayo majwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 25:

Komite Nyobozi ishinze:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri munsu y'Umuryango;
- Gukora raporo ya buri mwaka y'ibyakozwe;
- Gutegura imishinga y'ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategako shingiro n'iz'amabwiriza ngamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'abaterankunga;

Article 23 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs de l'Organisation pour un mandat de 7 ans renouvelable.

En cas de démission volontaire ou forcée, prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Comité Exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 24 :

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre et à chaque fois que de besoin, sur convocation de son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-Président.

Il siège et délibère à la majorité absolue des membres. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 25 :

Le Comité Exécutif a pour attributions :

- Exécuter les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Organisation ;
- Rédiger les rapports annuels d'activités ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation ;
- Préparer la session de l'Assemblée Générale ;
- Négocier des financements avec les partenaires

Article 23 :

The members of the Executive Committee are elected among effective members of the Organization for a mandate of 7years renewable.

In case of resignation, expulsion by the General Assembly or death of members of the Executive Committee, his successor shall finish the mandate.

Article 24 :

The Executive Committee meet once in 3 months and every time needed, summoned by the President, or in case of his absence by the Vice-President.

It assembles and makes decision by absolute majority of its members. In case of parity of votes, the president's vote counts double.

Article 25 :

The Executive Committee is in charge of:

- Executing the decisions and recommendations of the General Assembly;
- Follow up the daily management of the Organization;
- Prepare annual activity reports;
- Elaborate the budgetary bills to be submitted to the General Assembly;
- Propose to the General Assembly the modifications to the statute and the Rules of Internal Order of the Organization;
- Prepare the session of the General Assembly;
- Negotiate financial support with the partners.

- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zinyuranye z'umuryango.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 26:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'Umuryango.

Bafite kandi uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

GUKEMURA AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 27:

Urwego rwo gukemura amakimbirane rugizwe n'abantu batatu batowe n'Inteko rusange. Rushinzwe gukemura amakimbirane mu muryango. Batorerwa manda y'imyaka ibiri ishobora kongerwa rimwe gusa. Uru rwego rufite inshingano yo gukemura amakimbirane yaboneka mu muryango. Batanga raporo mu nteko rusange,

Uburyo bwo gukemura amakimbirane buteganyijwe mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

Iyo amakimbirane atashoboye gukemurwa mu buryo bushimishishe n'urwego rubishinzwe, uruhande rubyifuje rushobora kugana urukiko rubifitiye ububasha mu rwanda

- Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'Organisation.

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Article 26 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Organisation et lui faire des avis.

Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Organisation. Ils rendent compte à l'Assemblée Générale.

RESOLUTION DES CONFLITS

Article 27:

Le comité de résolution des conflits est composé par trois personnes élues par l'assemblée générale. Les membres de l'organe chargé de la résolution des conflits sont élus pour un mandat deux ans renouvelable une fois. Cet organe a pour la mission de résoudre en tout temps les conflits pouvant surgir au sein de l'organisation, il rend compte devant de l'assemblée générale.

Les modalités de résolution des conflits sont détaillées dans le règlement de l'ordre intérieur de l'organisation.

Lorsqu'un conflit n'a pas pu être résolu de manière satisfaisante par l'organe en charge, la partie intéressée peut saisir une juridiction compétente du Rwanda

- Recruit, nominate and dismiss the personnel of different services of the Organization.

Section three: Auditorship

Article 26 :

The General Assembly nominate annually two auditors with a mission to control all the time the management of finances and other assets of the Organization and give advises.

With out displacing, They have access to books and records of accounts of the Organization. They give report to the General Assembly.

CONFLICT RESOLUTION

Article 27:

The conflict committee is composed of three people elected by the general assembly. Members of the organ in charge of conflict resolution are elected for 2 years terms renewable only once. The organ shall be responsible of solving conflict that occurs within the organization. they shall report directly to the general assembly.

The mechanisms of conflict resolution shall be provided n the internal rules and regulations of the organization.

When a conflict fails to be resolved in satisfactory manner by the organ in charge, the concern party may file the case to a competent jurisdiction of Rwanda

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 28:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 29:

Byemejwe n'abagize ubwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri, Inteko Rusange ishobora gusesa Umuryango, kuwufatanya n'undi cyangwa kuwomeka ku wundi Muryango bihuje intego.

Ingingo ya 30:

Ku bidateganyijwe muri aya mategeko shingiro, Umuryango uziyambaza itegeko rigenga imiryango nyarwanda itari iya Leta, n'amabwiriza ngengamikorere yemejwe n'Inteko Rusange.

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES

Article 28 :

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications à la majorité absolue de membres effectifs réunis en Assemblée Générale, sur proposition du Conseil d'Administration ou à la demande d'un tiers de membres effectifs.

Article 29:

Sur décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Organisation, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre organisation poursuivant un but analogue.

Article 30 :

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Organisation s'en référera à la loi régissant les organisations non gouvernementales et au règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

CHAPTER IV: FINAL DISPOSITIONS

Article 28 :

The present statute can be modified by absolute majority of the effective members meeting in a General Assembly, on proposition by the Board of Directors or by 1/3 of the effective members.

Article 29:

On the decision of 2/3 of effective members, the General Assembly can vote for dissolution of the Organization, fusion with another or affiliation to any other Organization with the same goals.

Article 30 :

For what is not provided for in this current statute, the organization will refer to the law regulating the non- governmental organizations and the Rules of Internal Order adopted by the General Assembly.

Ingingo ya 31:

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abashinze Umuryango bateraniye mu Nteko Rusange bari ku lisiti iyometseho.

Bikorewe Rulindo , ku wa 05/05/2013

(sé)
KALIMBA Mathias
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)
MUKABYIGERO Monique
Umuvugizi Wungirije w'Umuryango

Article 31 :

Les présents statuts sont adoptés par les membres fondateurs de l'Organisation réunis en Assemblée Générale constitutive dont la liste est en annexe.

Fait à Rulindo, le 05/05/2013

(sé)
KALIMBA Mathias
Représentant Légal

(sé)
MUKABYIGERO Monique
Représentant Légal Suppléant

Article 31 :

The current statutes are adopted by the founder members of the Organization meeting in a General Assembly whose list is annexed.

Done at Rulindo 05/05/2013

(sé)
KALIMBA Mathias
Legal Representative

(sé)
MUKABYIGERO Monique
Deputy Legal Representative

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA Y'UMURYANGO W'ABABYEYI UGAMIJE GUTEZA IMBERE UBUREZI N'UMUCO "APAPEC"

Umuryango APAPEC wateraniye mu nteko rusange yawo kuwa 05/05/2013 ihagamajwe n'umuyobozi wawo Bwana KALIMBA Mathias. Inana yateraniye ku cyicaro cy'umuryango kuwa saa tanu (11h00).

Ku murongo w'ibyigwa hari:

1. Kwemeza amategeko shingiro avuguruye agenga umuryango;
2. Abahagarariye umuryango
3. Gutora abagize urwego rwo gucyemura amakimbirane
4. Ibindi

1. GUSUZUMA AMATEGEKO SHINGIRO AVUGURUYE AGENGA UMURYANGO

Inama yishimiye amategeko shingiro avuguruye agenga umuryango, ishimira cyane abayateguye, yemezwa n'abanyamuryango bose, banayashyiraho umukono.

2. ABAHAGARARIYE UMURYANGO

Inama yemeje ko abahagarariye umuryango ari aba bakurikira:

- Perezida (Umuwugizi w'umuryango): KALIMBA Mathias
- Visi Perezida (Umuwugizi wungirije w'umuryango): MUKABYIGIRO Monique
- Umunyamabanga: GAKINDI Léonard
- Umubitsi: MUHIRE Etienne
- Umujyanama mu by'uburezi: NGIRABATWARE Félicien
-

3. GUTORA ABAGIZE URWEGO RWO GUCYEMURA AMAKIMBIRANE

- Perezida :
- Visi Perezida :
- Umunyamabanga:

4. IBINDI

- Gushyiraho gahunda y'ibikorwa biteganyijwe by'umwaka 2013-2014

Inama yashyizeho kandi yemeza gahunda y'ibikorwa umuryango uteganya gukora mu mwaka wa 2013-2014.

Umuryango wifuza ko ubuyobozi bwakwihutisha dosiye isaba icyangombwa cy'agateganyo.

Inama yarangiye saa saba (13h00)

**ITEGEKOSHINGIRO RY'UMURYANGO
“ITORERO ANGILIKANI MU RWANDA -
DIYOSEZE YA KIVU”**

**THE STATUTE OF THE ORGANIZATION
“ANGLICAN CHURCH OF RWANDA -
DIOCESE OF KIVU”**

**LE STATUT DE L'ORGANISATION
“EGLISE ANGLICANE DU RWANDA -
DIOCESE DU KIVU”**

INTANGIRIRO

Mu izina ry'Imana Data wa twese, Imana Umwana, n'Imana Umwuka Wera, Imana Imwe mu Butatu Bwera isingizwa iteka ryose, Amen. Twebwe, Musenyeri Augustin AHIMANA MUREKEZI, Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu,

Dushingiye ku bubasha twahawe n'icyemezo cy'inama ya Sinode y'Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu, yateraniye muri Paruwasi ya Bigogwe kuya 23 Mutarama 2013,

DUHAMIJE, TWEMEJE kandi DUTANGAJE iri tegekoshingiro rivuguruwe uko riteye mu magambo akurikira:

UMUTWE WA MBERE

IZINA RY'UMURYANGO, INTEGO, INTEBE YAWO, AHO IBIKORWA BIZAKORERWA N'ABAGENERW-ABI KORWA

Ingingo ya 1: Izina ry'Umuryango

Hakurikijwe Itegeko No 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, izina

PREAMBULE

In the Name of God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit, One Triune God, eternally worshiped, Amen.

We, the Rt. Rev. Augustin AHIMANA MUREKEZI, Bishop of Kivu Diocese, With the authority conferred on us by the resolution made by the Synod of the Anglican Church of Rwanda – Kivu Diocese, during its meeting held in Bigogwe Parish on the 23rd of January 2013,

CERTIFY, CONFIRM and PROCLAIM the reviewed statute as stated below:

CHAPTER I

NAME, MISSION, HEADQUARTERS, AREA OF ACTIVITIES AND THE BENEFICIARIES.

Article 1: The name of the Organization

Based on the Law No 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations, the name of the

PREAMBULE

Au Nom de Dieu le Père, Dieu le Fils et Dieu le Saint-Esprit, un Seul Dieu, loué éternellement; Amen.

Nous, Monseigneur Augustin AHIMANA MUREKEZI, Evêque du Diocèse du Kivu, Vu le pouvoir nous conféré par la résolution du Synode de l'Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Kivu, réuni dans la Paroisse de Bigogwe le 23 Janvier 2013,

CERTIFIONS, CONFIRMONS et PROCLAMONS le présent statut révisé:

CHAPITRE I

DE LA DENOMINATION, DE LA MISSION, DU SIEGE, DE LA ZONE D'INTERVENTION ET DES BENEFICIAIRES.

Article 1: Du nom de l'Organisation

Conformément à la loi No 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la

ry'umuryango ni **"Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu"**, mu magambo ahinnye **"EAR/KIVU DIOCESE"**.

Ingingo ya 2: Intego

Icyo Umuryango "Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu" ugamiye ni:

- Kwamamaza no kwigisha Ijambo ry'Imana, Bibiliya Yera, no gukangurira abantu kwihana ibyaha bakaba ibyaremwe bishya muri Kristo Yesu.
- Gufasha abantu mu rugendo rwo gukira ibikomere byo mu mitima.
- Gushishikariza abantu kugira ubumwe no guhuza umutima n'imbaraga kugira ngo bashobore gufatanya mu kwiteza imbere, kwiyubakira igihugu no gushyigikira umurimo w'Imana.
- Gukangurira abantu kwirinda no kurwanya icyo aricyo cyose cyahungabanya ubumwe bwabo kigamiye kubarangaza no kubacamo ibice.
- Gushyigikira no guteza imbere ibikorwa byo kurwanya ubukene, ubujiji, n'indwara, abantu bose bahabwa amahirwe angana mu kugira ubuzima bwiza ku buryo bwuzuye kandi burambye.
- Gucengeza no gushimangira ukuri n'Ubutabera kuri bose.

Organization is **"Anglican Church of Rwanda - Diocese of Kivu"**, in short **"EAR/KIVU DIOCESE"**.

Article 2: Mission

The mission of the Organization "Anglican Church of Rwanda - Diocese of Kivu" is:

- To preach and teach the Word of God, the Holy Bible, and encourage people to repent of their sins and become new creation in Jesus Christ.
- To help people in the process of healing of inner wounds and healing of memories.
- Promote unity and oneness that allow people to join hand in hand and improve their conditions of life, build their nation, and support God's ministry.
- Keep the people alert against anything divisive that might affect their unity and distract them.
- Promote, encourage and support the initiatives geared to fight against poverty, ignorance, and diseases in a manner that facilitates people's well being with equity and on sustainable basis.

- Strive for truth and work for justice for all

religion, l'Organisation est dénommée **"Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Kivu"**, en sigle **"EAR/KIVU DIOCESE"**.

Article 2: De la mission

La mission de l'Organisation "Eglise Anglicane du Rwanda – Diocèse du Kivu" est de:

- Prêcher et enseigner la Parole de Dieu, la Sainte Bible, et encourager les gens à se repentir de leurs péchés et devenir de nouvelles créatures en Jésus Christ.
- Assister les gens dans le processus de guérison des blessures de cœur.
- Promouvoir l'unité pour que les gens travaillent main dans la main afin d'améliorer leurs conditions de vie, bâtir leur nation et soutenir l'œuvre de Dieu.
- Sensibiliser les gens à lutter contre tout esprit de division visant à les distraire et à briser leur unité.
- Promouvoir, encourager et soutenir les initiatives de lutte contre la pauvreté, l'ignorance, et les maladies pour le bien-être équitable de façon durable.
- Promouvoir la vérité et la justice pour tous.

Ingingo ya 3: Intebe

Intebe y'Umuryango iri mu Kagari ka Nengo, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y' Iburengerazuba.

Iyo ntebe ishobora kwimurirwa ahandi mu mbibi z'aho Umuryango ukorera byemejwe n'Inteko Rusange (Sinode) y'Umuryango.

Ingingo ya 4: Aho ibikorwa bizakorerwa

Aho Umuryango ukorera ni mu mbibi z'icyahoze ari Intara za Gisenyi na Kibuye, n'ukuvuga mu Turere twa RUBAVU, RUTSIRO, NGORORERO, KARONGI, igice cy'Akarere ka NYAMASHEKE, n'igice cy'Akarere ka NYABIHU.

Ingingo ya 5: Abagenerwabikorwa

Abagenerwabikorwa ni abanyamuryango hamwe n'andi bantu bose, ari abo mu mbibi z'aho Umuryango ukorera, cyangwa hanze yazo.

Ingingo ya 6: Abanyamuryango

Abagize Umuryango "Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu" n'abayoboke bose b'iyi Diyoseze bahagarariwe na Sinode ya Diyoseze. Baba abanyamuryango igihe babatijwe. Buri munyamuryango ashobora kuva mu muryango ku bushake bwe. Ashobora kandi gukurwa mu muryango iyo yitandukaniye n'imyizerere n'amahame y'umuryango. Uburyo akurwamo buteganywa n'amategeko

Article 3: Headquarters

The Headquarters of the Organization is in Nengo cell of Gisenyi Sector, District of Rubavu, in the Western Province.

Nevertheless, the Headquarters can be transferred to another location within the limits of the Diocese of Kivu upon the decision of the Diocesan Synod.

Article 4: Area of Activities

The area of the activities of the Organization is equal to the limits of the former provinces of Gisenyi and Kibuye, which currently means the Districts of RUBAVU, RUTSIRO, NGORORERO, KARONGI, part of NYAMASHEKE District, and part of NYABIHU District.

Article 5: Beneficiaries

The beneficiaries are the members of the Organization, and other people within and beyond the boundaries of the area of its activities.

Article 6: Membership

The membership of the Anglican Church of Rwanda - Diocese of Kivu is made of members of the Organization represented by the Diocesan Synod. Membership is effectively acquired at baptism. Every member can voluntarily withdraw from the Organization. He/she can also be excluded from the Organization when there is failure to conform to canonical laws and principles of the Organization. The process of

Article 3: Du Siège

Le Siège de l'Organisation est situé dans la Cellule de Nengo, Secteur de Gisenyi, District de Rubavu, Province de l'Ouest.

Il peut être transféré à un autre endroit dans les limites du Diocèse du Kivu sur décision du Synode Diocésain.

Article 4: De la Zone d'intervention

La zone d'intervention de l'Organisation est celle des limites des anciennes provinces de Gisenyi et Kibuye, ce qui signifie présentement les Districts de RUBAVU, RUTSIRO, NGORORERO, KARONGI, une partie du District de NYAMASHEKE et une partie du District de NYABIHU.

Article 5: Des Bénéficiaires

Les bénéficiaires sont les membres de l'Organisation, et les autres personnes dans la zone de son intervention et ailleurs.

Article 6: Des Membres

Sont membres effectifs de l'Organisation "Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Kivu" tous les fidèles de ce Diocèse, représentés par le Synode Diocésain. Ils deviennent membres de l'Organisation lors du baptême. Chaque membre peut quitter l'Organisation par sa propre volonté. Il peut aussi être exclu de l'Organisation lorsqu'il ne se conforme plus aux lois canoniques et principes de l'Organisation. Le processus

y'umwihariko y'Umuryango. Muri rusange, abanyamuryango bose bagira uburenganzira n'ishingano bingana.

exclusion is done according to the Canons of the Organization. In general, all members of the Organization have equal rights and obligations.

d'exclusion se fait conformément aux dispositions canoniques de l'Organisation. En général, tous les membres de l'Organisation ont les mêmes droits et obligations.

UMUTWE WA II: IMITERERE Y'INZEGO Z'UBUYOBOZI, UBUBASHA N'INSHINGANO ZAZO

CHAPTER II: ORGANIZATIONAL STRUCTURE, COMPETENCE AND DUTIES OF THE ORGANS

CHAPITRE II : STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES

Ingingo ya 7: Inzego z'Umuryango

Inzego z'Umuryango n'izi zikurikira:

- Sinode ya Diyoseze
- Inama ya Diyoseze
- Inama z'Ubucidikoni
- Inama za Disitrika
- Inama za Paruwasi
- Inama z'Amakanisa

Article 7: Organisational Structure

The organizational structure is made of:

- The Diocesan Synod;
- The Diocesan Council;
- The Archdeaconry Councils;
- The District Councils;
- The Parish Councils;
- The Local Church Councils.

Article 7: De la Structure

La Structure est composée de:

- Synode Diocésain;
- Conseil Diocésain;
- Conseils d'Archidiaconé
- Conseils de District
- Conseils Paroissiaux
- Conseils de Congrégations Locales.

Ingingo ya 8: Sinode ya Diyoseze

Sinode nirwo rwego rw'ikirenga rwa Diyoseze, bitabangamiye ububasha Umwepisikopi wa Diyoseze ayifiteho.

Sinode ya Diyoseze niyo ishingira amategeko, amabwiriza, n'amahame y'umwihariko ayobora imigendekere myiza ya Diyoseze.

Ayo mategeko, amabwiriza n'amahame y'umwihariko aba amategeko yo gukurikizwa n'abayoboke bose b'Umuryango iyo byemejwe kandi bihamijwe n'Umwepisikopi wa Diyoseze afatanije na benshi mu baje mu nama ya Sinode.

Article 8: Diocesan Synod

The Synod is the highest Diocesan Council, without prejudice to the prerogatives of the Diocesan Bishop over the Synod. The Diocesan Synod votes the laws and regulations that govern the life of the Diocese.

Those laws and regulations become binding to members of the Organization if they are confirmed and affirmed by the Diocesan Bishop, together with the majority of the participants to the Synod.

Article 8: Du Synode Diocésain

Il est l'organe suprême de l'Organisation, sans préjudice aux prerogatives de l'Evêque du Diocèse sur le Synode. Le Synode Diocésain établit des lois, des instructions et des règlements internes qui gouvernent le bon fonctionnement du Diocèse.

Ces lois, instructions et règlements internes doivent être appliqués par tous les membres effectifs de l'Association, lorsqu'ils sont approuvés à la fois par l'Evêque du Diocèse et par la majorité des membres présents au synode.

Ingingo ya 9: Abagize Sinode ya Diyoseze

Sinode ya Diyoseze igizwe na:

- Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu

Article 9: Members of the Diocesan Synod

The members of the Diocesan Synod are:

- The Diocesan Bishop

Article 9: De la composition du Synode Diocésain.

Le Synode Diocésain est composé de:

- L'Evêque du Diocèse du Kivu

- Abapasitori n'abadiyakoni bemerewe n'Umwepisikopi gukora muri Diyoseze ya Kivu kandi barobanuwe hakurikijwe imigenzereze y'Ubumwe bw'Iterero Angilikani ku isi;
- Intumwa z'Abakirisitu b'Abalayike zatowe nabo kandi muri bo;
- Abantu batumiwe n'Umwepisikopi kubera imirimo bakora muri Diyoseze, cyangwa bashobora gutanga inama zikenewe.

Ingingo ya 10: Inama ya Sinode

Sinode ya Diyoseze ishobora guterana by'ukuri iyo hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abantu bose bagomba kuyizamo. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abaje mu nama, n'umwanzuro w'Umwepisikopi aharanira icyagirira Diyoseze umumaro hubahirijwe imigambi y'urufatiro y'Ubumwe bw'Iterero Angilikani.

Ingingo ya 11: Igihe Sinode iterana

Sinode isanzwe ya Diyoseze iterana rimwe mu myaka ibiri. Ariko hashobora guterana Sinode idasanze mu gihe cyose habonetse impamvu zihutirwa mu Muryango.

Ingingo ya 12: Inama ya Diyoseze.

Inama ya Diyoseze ni urwego nyubahiriza-tegeko rwa Sinode ya Diyoseze. Ikora imirimo ikurikira:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo

- Pastors and Deacons who have the approval of the Bishop to work in the Diocese of Kivu, and who have been ordained according to the tradition of the Anglican Communion.
- The delegates of the laity elected by lay people and among themselves.
- Those who are invited by the Bishop either because of their function in the Diocese or their advisory role.

Article 10: The Synod meeting

The meeting of the Diocesan Synod can effectively be held when at least two-third (2/3) of all who have to attend is present. The Synod resolutions are taken based on the majority of votes of those present, but the Bishop can make final decisions for the interest of the Diocese in keeping with the fundamental principles of the Anglican Communion.

Article 11: Periodicity of Synod Meetings

The ordinary synod meeting is convened every two years. However, extraordinary synod meetings can be convened any time the interest of the Organization requires so.

Article 12: Diocesan Council

The Diocesan Council is the Executive Council of the Diocesan Synod. It is in charge of:

- Implementing the decisions and

- Les Pasteurs et les Diacres autorisés par l'Evêque à œuvrer dans le Diocèse du Kivu et ordonnés selon la tradition de la Communion Anglicane.
- Les délégués des membres laïcs de l'Organisation, élus par eux et parmi eux.
- Ceux qui sont invités par l'Evêque soit à cause des fonctions qu'ils occupent dans le Diocèse, ou leur capacité de donner conseil.

Article 10: Des Réunions Synodales

Le Synode Diocésain siège valablement lorsqu'au moins 2/3 des membres effectifs sont présents à sa réunion. Ses décisions sont prises à la majorité des membres présents, sous réserve des décisions que l'Evêque peut prendre pour l'intérêt général du Diocèse dans le respect des principes fondamentaux de la Communion Anglicane.

Article 11: De la périodicité des réunions Synodales

Le Synode Diocésain tient une session synodale ordinaire une fois tous les deux ans. Toutefois, il peut tenir des sessions extraordinaires chaque fois que l'intérêt de l'Organisation l'exige.

Article 12: Du Conseil Diocésain.

Le Conseil Diocésain est un organe exécutif du Synode Diocésain. A ce titre, il a comme attributions:

- Exécuter les décisions et les

- bya Sinode ya Diyoseze;
- Gushyikiriza Sinode ya Diyoseze ibyemezo byose bishobora gufatwa bigamije guteza imbere umuryango;
- Gushyikiriza Sinode ya Diyoseze raporo y'imari n'iy'umutungo y'umutungo w'umuryango mu gihe gihise kugira ngo izemeze;
- Gusuzuma raporo y'imari y'umwaka igezwaho n'umucungamari wa Diyoseze;
- Gusuzuma raporo z'ibikorwa by'inzego ziyiri munsu, kandi igafata ibyemezo ikanatanga inama zikenewe.

- recommendations of the Diocesan Synod;
- Making recommendations to the Diocesan Synod for decisions that should be taken for the interest of the Organization.
- Submitting to the Diocesan Synod for approval the financial reports and the reports on how the assets of the Organization were managed for the last period.
- Examining the activity reports of lower structural levels and make appropriate decisions and/or recommendations.

- recommandations du Synode diocésain;
- Proposer au Synode Diocésain toute décision à prendre pour l'intérêt général de l'Organisation;
- Présenter au Synode Diocésain pour approbation un rapport financier et un rapport annuel sur la gestion des biens de l'Organisation pour l'exercice écoulé;
- Examiner les rapports d'activités des organes qui lui sont inférieurs et prendre des décisions ou recommandations appropriées.

Inama ya Diyoseze ifite ububasha bwo gufata ibyemezo byihutirwa kugira ngo imirimo ya Diyoseze igende neza, ikabatangira raporo mu nama ya Sinode ya Diyoseze ikurikiraho.

The Diocesan Council can make urgent decisions related to the ministry of the Diocese and report the matter to the next Diocesan Synod.

Le Conseil Diocésain peut prendre des décisions urgentes pour le bon fonctionnement du Diocèse et en donner rapport au prochain Synode Diocésain.

Ingingo ya 13: Abagize Inama ya Diyoseze N'uko iterana.

Article 13: Membership and Meeting of the Diocesan Council

Article 13: Des membres du Diocésain et de sa réunion.

Abaza mu Nama ya Diyoseze bari mu byiciro bibiri: Hari ababa mu nama ya Diyoseze kubw'imirimo bakora batagomba gutorwa; hari kandi n'abatorwa n'Umwepiskopi wa Diyoseze cyangwa baturirwa nawe.

Members of the Diocesan Council are in two categories: Those who, by function, are automatically members, and those who are either elected or invited by the Diocesan Bishop.

Les membres du Conseil Diocésain sont de deux catégories: Les membres de droit et les membres élus ou invités par l'Evêque du Diocèse.

Ababa mu nama kubw'umurimo bakora ni:

- Umwepiskopi wa Diyoseze;
- Abacidikoni bose;
- Abapastori bakuru;
- Umucungamari wa Diyoseze
- Abakanoni bose;
- Umukuru w'Umuryango w'Abategarugori muri Diyoseze;
- Umunyamabanga wa Diyoseze.

Those who are members by function are:

- The Diocesan Bishop
- All Archdeacons
- Senior Pastors
- The Diocesan Treasurer
- All Canons
- The President of Mothers' Union in the Diocese
- The Diocesan Secretary

Les membres de droit sont:

- L'Evêque du Diocèse;
- Tous les Archidiacres;
- Tous les Pasteurs Principaux;
- Le Trésorier Diocésain;
- Tous les Chanoines;
- La Présidente de l'Union des Mères au niveau du Diocèse;
- Le Secrétaire Diocésain.

Abatorwa cyangwa abatumirwa n'Umwepisikopi wa Diyoseze.

- Intumwa imwe itorwa muri buri Disitirika y'Itorero itari umupasitori;
- Intumwa enye zitorwa n'Umwepisikopi;
- Abandi bantu batorwa n'Umwepisikopi kubw'imirimu bakora muri Diyoseze;

Inama ya Diyoseze isanzwe, iterana rimwe mu mwaka. Ariko ishobora guterana ku buryo budasanzwe igihe cyose Diyoseze ibonye ko ari ngombwa kandi byemejwe n'Umwepisikopi wa Diyoseze.

Inama itangira imirimu yayo iyo hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abagomba kuyizamo bose.

Ingingo ya 14: Izindi nzego z'Umuryango

Imiterere n'imikorere y'izindi nzego zavuzwe mu ingingo ya 6 y'iri tegeko nabyo byemezwa n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango.

Ingingo ya 15: Umurimo wihariye wa buri rwego.

Buri rwego rw'umuryango rusuzuma ingingo zitashoboye kwigwa n'inzego zo hasi yarwo kandi rugafata imyanzuro rukurikije ububasha rwahawe n'amategeko ngengamikorere y'Itorero Angilikani.

Those who are either elected or invited by the Diocesan Bishop

- One lay delegate elected in each Ecclesial District
- Four people invited by the Bishop
- Other members who are elected by the Bishop because of their role in the Diocese.

The Diocesan Council holds its ordinary meeting once a year. Nevertheless, it can hold extraordinary meetings anytime the interest of the Diocese requires so, and upon the approval of the Diocesan Bishop.

The session begins when at least two-third (2/3) of the participants are present.

Article 14: Other Structural Levels of the Organization

The nature and function of other structural levels indicated in article 6 of this statute are also governed by the Canons of the Organization.

Article 15: Particular role of each Structural Level

Each structural level of the Organization examines cases that are beyond the capacity of a lower level, and makes decisions that are in line with its ability conferred by the Canons of the Anglican Church.

Les membres élus ou invités par l'Evêque du Diocèse sont:

- Un délégué laïc élu par chaque District ecclésiastique;
- Quatre personnes désignées par l'Evêque;
- Autres membres invités par l'Evêque à cause des fonctions qu'ils exercent dans le Diocèse.

Le Conseil Diocésain tient sa réunion ordinaire une fois par an. Toutefois, il peut tenir ses réunions extraordinaires chaque fois que l'intérêt du Diocèse l'exige, et que l'Evêque le juge nécessaire.

Le Conseil Diocésain siège valablement lorsqu'au moins deux tiers (2/3) de ses membres sont présents en réunion.

Article 14: Des autres organes de L'Organisation

La composition et le fonctionnement des autres organes définis à l'article 6 du présent statut sont aussi déterminés par les dispositions canoniques de l'Organisation.

Article 15: Rôle particulier de chaque Organe

Chacun des organes de l'Organisation examine les points qui ne peuvent ou qui n'ont pas pu être résolus par l'organe inférieur, et prend des résolutions selon sa compétence que lui confèrent les lois canoniques de l'Eglise Anglicane.

**UMUTWE WA III: IBISHINGIRWAHO
KUGIRA NGO UMUNTU ABE
UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA**

Ingingo ya 16: Itorwa ry'Umwepisikopi

Umuryango “Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu” uyoborwa n'Umwepisikopi. Ni we uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko. Utorerwa kuba Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu agomba kuba afite nibura imyaka mirongo ine (40) y'amavuko. Umwepisikopi ajya mu kiruhuko cy'izabukuru iyo yujuje imyaka mirongo itandatu n'itanu (65) y'amavuko. Umwepisikopi atorwa kandi agakurwaho n'Inama y'Abepisikopi ba Provensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda hakurikijwe ibiteganywa mu mategeko ngengamikorere ya Provensi. Sinode ya Diyoseze nta bubasha ifite bwo gutora cyangwa gukuraho Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu. Ububasha bwa Sinode muri iki gikorwa bugarukira ku gushyikiriza Inama y'Abepisikopi ba Provensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda amazina abiri y'abashobora gutorerwa uwo murimo.

Inama y'Abepisikopi niyo yonyine ifite ububasha bwo gutora Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu, hakurikijwe uko bikorwa mu Bumwe bw'Abangilikani ku isi yose.

Ingingo ya 17: Inshingano zihariye z'uhagarariye Umuryango

Uhagarariye umuryango afite inshingano zikurikira:

- Akora uburyo bwose bwatuma intego zivugwa mu ngingo ya kabiri y'aya mategeko

**CHAPTER III: CRITERIA FOR BEING A
LEADER AND LOSS OF LEADERSHIP**

Article 16: Election of the Bishop

The Organization “Anglican Church of Rwanda - Diocese of Kivu” is under the leadership of a Bishop. The Diocesan Bishop is the Legal Representative of the Organization. The candidate to this position must be at least forty years (40) old and he retires at sixty-five (65) years of age. The Bishop is elected and revoked by the House of Bishops of the Province of the Anglican Church of Rwanda according to the Canons of the Province. The Diocesan Synod has no authority to elect or to revoke the Bishop of the Diocese of Kivu. Its mandate in this process is only limited to recommending names of two potential candidates to the House of Bishops of the Province of the Anglican Church of Rwanda.

Only the House of Bishops can elect the Bishop of the Diocese of Kivu according to the tradition of the Anglican Communion worldwide.

Article 17: Particular Responsibilities of the Legal Representative of the Association

The responsibilities of the Legal Representative are:

- To strive for the successful and peaceful achievement of the objectives stated in article

**CHAPITRE III: DES CRITERES POUR
ETRE DIRIGEANT ET POUR PERDRE LA
QUALITE DE DIRIGEANT**

Article 16 : De l'élection de l'Evêque

L'Organisation “Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Kivu” est administrée par un Evêque. A ce titre, il est le Représentant Légal de l'Organisation. Pour être élu, le candidat évêque doit être âgé de quarante (40) ans au moins. Il prend sa retraite à l'âge de soixante cinq (65) ans. L'Evêque est élu et révoqué par le Collège des Evêques de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda, conformément aux dispositions canoniques de la Province. Le Synode Diocésain n'a pas le pouvoir d'élire ni de révoquer l'Evêque du Diocèse du Kivu. Son pouvoir se limite seulement à recommander au Collège des Evêques de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda les noms de deux candidats potentiels.

Seul le Collège des Evêques peut élire l'Evêque du Diocèse du Kivu, conformément à la tradition de la Communion Anglicane dans le monde.

Article 17: Des attributions propres au Représentant Légal

Les attributions du Représentant Légal sont les suivantes:

- Faire en sorte que les objectifs de l'Organisation définis à l'article 2 des

zigerwaho mu mahoro n'ubumwe bwa bose.

- Atumira kandi akayobora Sinode ya Diyoseze n'Inama ya Diyoseze. Iyo adahari bitewe n'impamvu nk'uburwayi, urupfu, gusezera ku murimo n'ibindi, icyo gihe izo nzego zitumirwa kandi zikayoborwa n'Umwepisikopi Mukuru wa Provensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda. Igihe nawe adahari, izo nzego zitumizwa kandi zikayoborwa na Duwaye wa Provensi. Mu gihe abo bombi badahari cyangwa banze kuzitumiza, Inama y'Abepisikopi basigaye muri Provensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda, itumijwe n'Umwepisikopi ukuriye abandi mu Bwepisikopi bwa Diyoseze, igena ukuntu inzego nkuru z'umuryango zatumirwa zikanayoborwa.
- Uhagarariye Umuryango afata ibyemezo byose no kwibwiriza gukora ikintu cyose cyateza imbere Umuryango ahagarariye, kandi akabikora mu buryo buhuje n'iri Tegekoshingiro n'andi mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

Ingingo ya 18: Abungirije bahagararira umuryango imbere y'amategeko

Umwepisikopi afashwa n'abahagarariye Umuryango bungirije babiri batorwa bakanakurwaho na Sinode ya Diyoseze hakurikijwe amategeko y'umwihariko y'Umuryango. Umuvugizi wungirije wa mbere agomba kuba ari Umupasitori warobanuwe mu buryo bwemewe n'amategeko n'imigenzereze y'Abangilikani, kandi wemerewe

2 of these statutes in a spirit of unity.

- To call for and chair the meetings of the Diocesan Synod and the Diocesan Council. When the Legal Representative of the Organization is absent due to reasons such as sickness, death, resignation, and others, these meetings are called for and chaired by the Archbishop of the Province of the Anglican Church of Rwanda. When the Archbishop is absent, these meetings are called for and chaired by the Dean of the Province. When both the Archbishop and the Dean are absent or refuse to call these meetings, the House of Bishops present in the Province of the Anglican Church of Rwanda, called for by the Bishop with longer Diocesan service, determines how the Councils of the Organization are called for and chaired.
- Makes all decisions and takes initiatives in the interest of the Organization, and in conformity with this statute and the Canons of the Organization.

Article 18: Deputy Legal Representatives

The Bishop is assisted by two Deputy Legal Representatives elected and revoked by the Diocesan Synod according to the Canons of the Organization. The first Deputy Legal Representative must be a priest ordained according to the Anglican Canons and tradition, and allowed by the Diocesan Bishop to work in Kivu Diocese. The second Deputy Legal

présents statuts soient atteints dans la paix et l'unité de tous.

- Convoquer et présider le Synode Diocésain et Conseil Diocésain. En cas de son absence dû à diverses raisons telles que la maladie, le décès, la démission et autres, ces organes sont convoqués et présidés par l'Archevêque de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda. Si celui-ci est également absent, lesdits organes sont convoqués et présidés par le Doyen de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda. A l'absence de l'Archevêque et du Doyen ou s'ils refusent de les convoquer, le Collège des Evêques présents dans la Province, convoqué par le plus ancien en fonction d'Evêque Diocésain, détermine les modalités de convoquer et de présider les réunions des organes de l'Organisation.
- Prendre toute décision et initiative pour l'intérêt de l'Organisation en conformité avec l'esprit du présent statut ainsi que les prescrits canoniques de l'Organisation.

Article 18: Des Représentants Légaux Suppléants

L'Evêque est assisté par deux Représentants Légaux Suppléants élus et révoqués par le synode diocésain conformément aux dispositions canoniques de l'Organisation. Le premier Représentant Légal Suppléant doit être un pasteur ordonné selon les dispositions canoniques et tradition Anglicanes, et autorisé par l'Evêque Diocésain à œuvrer dans le Diocèse du Kivu. Le

n'Umwepisikopi wa Diyoseze gukorera muri Diyoseze ya Kivu. Umuvugizi wungirije wa kabiri agomba kuba ari Umulayiki.

Representative must be a lay person.

second Représentant Légal Suppléant doit être un laïc.

Article 19: Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe umuyobozi n'uko abitakaza

Article 19: Criteria for being a leader and loss of leadership

Article 19 : Des critères pour être dirigeant et pour perdre la qualité de dirigeant

Hashingiwe ku ngingo ya 27 y' Itegeko No 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, umuvugizi, abavugizi bungirije, n'abandi bayobozi bose ku nzego zitandukanye z'Umuryango bagomba kuba:

Based on the article 27 of the Law No 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations, the Legal Representative, the Deputy Legal Representatives, and all other leaders in the Organization, must:

Conformément à la loi No 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la religion, le Représentant Légal, les Représentants Légaux Suppléants et tout autre dirigeant dans l'Organisation, doivent:

- ari inyangamugayo;
- bafite imyaka y'ubukure;
- batarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;
- batarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

- be people of integrity
- be of majority age
- have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;
- have not been definitively sentenced for a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

- être des personnes intègres ;
- avoir atteint l'âge de la majorité ;
- n'avoir pas été condamnés pour crime de génocide' d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme ;
- n'avoir pas été définitivement condamnés à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

Umuntu wese ashobora gutakaza kuba umuyobozi iyo anyuranyije n'indangagaciro z'Umuryango hamwe n'amategeko ngengamikorere (Kanoni) y'Itorero Angilikani mu Rwanda.

Anyone can lose the privilege of being a leader in case of non conformity with the values of the Organization and the Canons of the Anglican Church of Rwanda.

Toute personne peut perdre la qualité d'être dirigeant en cas de non-conformité avec les valeurs de l'Organisation ainsi que les Canons de l'Eglise Anglicane du Rwanda.

UMUTWE WA IV

UMUTUNGO W'UMURYANGO, IGENZURWA RY'IMARI, IVUGURURWA N'IHINDURWA RY'IRI TEGEKOSHINGIRO HAMWE N'ISESWA RY'UMURYANGO.

Ingingo ya 20: Umutungo w'Umuryango

Umuryango “Itorero Anglikani mu Rwanda - Diyoseze ya Kivu” ushobora gutunga no kugira uburenganzira ku mutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku muhamagaro wawo.

Ingingo ya 21: Gucunga Umutungo w'Umuryango

Ugucunga umutungo w'umuryango kwa buri gihe kuyoborwa n'uhagarariye umuryango, cyangwa umwe mu bamwungirije igihe bibaye ngombwa. Afashwa mur'iyi mirimo n'inzege za diyoseze zavuzwe mur'aya mategeko. Nta muntu wemerewe kugurisha, gutanga, gukodesha, guhinduranya cyangwa kugwatiriza umutungo w'umuryango, hamwe no gufata umwenda mu izina ry'umuryango cyangwa gukora andi masezerano yose mu izina ry'umuryango, adahawe uruhusa rwanditswe n'Umwepiskopi wa Diyoseze.

Ingingo ya 22: Igenzurwa ry'Imari

Iyo bibaye ngombwa buri rwego mu zigize umuryango rushobora gushyiraho, ku rwego

CHAPTER IV

PROPERTY OF THE ORGANIZATION, FINANCIAL AUDIT, REVIEW OR CHANGE OF THIS STATUTE AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION

Article 20: Property of the Organization

The Organization “Anglican Church of Rwanda – Diocese of Kivu” can own and have right to fixed and non-fixed assets in order to achieve its mission.

Article 21: Management of the Property of The Organization

The management of the property of the Organization is ensured by the Legal Representative of the Organization, or by one of the two Deputy Legal Representatives when necessary. In this responsibility, the Legal Representative is assisted by Diocesan structural levels indicated in these statutes. No one can sell, donate, lease, exchange or mortgage the property of the Organization, as well as seek a loan in the name of the Organization or commit the Organization in any other way without a written approval of the Diocesan Bishop.

Article 22: Audit Function

Whenever necessary, each structural level of the Organization can establish its own audit function

CHAPITRE IV

DU PATRIMOINE DE L'ORGANISATION, DU CONTROLE FINANCIER, DE LA REVISION OU MODIFICATION DU STATUT ET DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 20: De la Propriété de l'Organisation

L'Organisation “Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Kivu” peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens mobiliers et immobiliers afin de bien réaliser sa mission.

Article 21: De la Gestion de la Propriété de L'Organisation

La gestion du patrimoine de l'Organisation est assurée par son Représentant Légal, et à défaut par l'un des deux Représentants Légaux Suppléants de l'Organisation en cas de nécessité. Il est assisté dans cette tâche par des organes diocésains définis dans les présents statuts. Personne ne peut vendre, céder en don, faire louer, échanger ou hypothéquer les biens de l'Organisation, ainsi que contracter des dettes au nom de l'Organisation ou engager l'Organisation de quelque manière que ce soit sans une autorisation écrite délivrée par l'Evêque du Diocèse.

Article 22: Du Contrôle de gestion des Biens de l'Organisation

En cas de nécessité chacun des organes de l'Organisation peut désigner à son niveau ses

rwarwo, abagenzuramari barwo, bashinzwe gufasha uhagarariye umuryango mu byo kugenzura umutungo n'imari. Raporo y'igenzura ishyikirizwa Umwepiskopi wa Diyoseze.

Ingingo ya 23: Kuvugurura cyangwa Guhindura aya mategeko

Sinode ya Diyoseze ishobora kuvugurura cyangwa guhindura aya mategeko mu gihe bisabwe kandi byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize, bafatanije n'Umwepiskopi wa Diyoseze. Ivugururwa cyangwa ihindurwa ry'aya mategeko bigomba gukorwa ku nyungu z'Umuryango.

Ingingo ya 24: Gusesa Umuryango

Iseswa ry'Umuryango cyangwa iyomekwa ryawo ku wundi Muryango byemezwaga na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Sinode ya Diyoseze. Mu gihe cy'iyomekwa ry'Umuryango, umutungo wawo wose womekwa ku wundi muryango bihuje imigambi kandi bisangiye ukwizera mu bumwe bw'Iterero Angilikani uyu muryango wometswe ukomokaho, hakurikijwe uburyo n'amahamashyiro agenga Provensi y'Iterero Angilikani mu Rwanda. Mu gihe cy'iseswa rya burundu, umutungo w'Umuryango, umaze gusuzumwa, uhabwa undi muryango washinzwe mu buryo bukurikije imigenzereze ya Provensi y'Iterero Angilikani mu Rwanda.

with the mandate to assist the Legal Representative of the Organization in the responsibility of ensuring proper management of assets and finances. The audit report is submitted to the Diocesan Bishop.

Article 23: Reviewing or Changing these Statutes

The Diocesan Synod can review or change these Statutes upon the request and approval of two-third (2/3) of its members in agreement with the Diocesan Bishop. Any review or change of these Statutes must be motivated by the interest of the Organization.

Article 24: The Dissolution of the Organization

The Dissolution or the Fusion of the Organization is approved by two-third (2/3) of the members of the Diocesan Synod. In case of fusion, the Organization is annexed to another Organization with similar vision and same faith within the Anglican Communion, following practices and principles of the Province of the Anglican Church of Rwanda. When the Organization is totally and definitely dissolved, its property, after audit, is given to another Organization founded according to common practices of the Province of the Anglican Church of Rwanda.

Commissaires aux comptes chargés d'aider le Représentant Légal à contrôler le patrimoine et les finances de l'Association. Le rapport d'audit est ainsi soumis à l'Evêque du Diocèse.

Article 23: De la Révision ou de la Modification des Présents Statuts

Sur demande et approbation des deux tiers (2/3) de ses membres, et avec le consentement de l'Evêque du Diocèse, le Synode peut réviser ou modifier les présents statuts. Toute révision ou toute modification des statuts doit être motivée par l'intérêt de l'Organisation.

Article 24: De la Dissolution de L'Organisation

La dissolution ou la fusion de l'Organisation est décidée par les deux tiers (2/3) des membres du Synode Diocésain. En cas de fusion de l'Organisation, celle-ci fusionne automatiquement avec une autre ayant les mêmes objectifs et partageant la foi dans une même Communion Anglicane, suivant les pratiques et principes de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda. En cas de dissolution totale de l'Organisation, le patrimoine est cédé, après vérification, à une autre Organisation créée selon les pratiques de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda.

**UMUTWE WA V: INZEGO N'UBURYO
BYO GUKEMURA AMAKIMBIRANE**

Ingingo ya 25: Gushyiraho amatsinda

Mu rwego rwo gukemura amakimbirane Sinode ya Diyoseze izatora itsinda ry'abantu (5) rizaba rishinzwe gukora iperereza, yongere itore abandi batanu (5) bashinzwe gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 26: Igihe amatsinda amara

Abantu batanu bashinzwe gukemura amakimbirane bazatorerwa manda y'imyaka ine (4) ishobora kongerwa rimwe gusa, bakitwa ***Abakemurampaka ba Diyoseze***, bakazaba bashinzwe gukemura amakimbirane azaba yavutse muri Diyoseze no guhana abakoze amakosa. Abandi batanu bashinzwe gukora iperereza ku bibazo byavutse nabo bazatorerwa manda y'imyaka ine (4) yakongerwa rimwe gusa, bakitwa ***Abagenza b'ibibazo muri Diyoseze***.

Ingingo ya 27: Uburyo amakimbirane akemurwa

Abatowe bazaba bakuriwe n'Inama y'Abacidikoni, ikaba ariyo izajya iregerwa n'ufite ikibazo cyangwa yo ubwayo yamenya ikibazo ikaba yasaba Urwego Ngenza kibazo (investigator) gukora amaperereza kuri iki kibazo bagakora raporo yanditse igomba gushyikirizwa Inama y'Abacidikoni. Inama y'Abacidikoni niyo izafata icyemezo cyo gukurikirana ikibazo cyangwa Uwakoze ikosa. Igeza ku itsinda Nkemurampaka ikibazo ngo igifateho umwanzuro

**CHAPTER V: ORGANS FOR AND
MECHANISMS OF CONFLICT
RESOLUTION**

Article 25: Setting up Teams

In the process of conflict resolution, the Diocesan Synod shall elect five (5) people in charge of investigation, and other five (5) people in charge of conflict resolution.

Article 26: Term for Service of Teams

The team of five people in charge of conflict resolution shall serve for a four-year term renewable only once, and shall be called Diocesan ***Conflict Managers***. Their mandate is to resolve conflicts arising in the Diocese and to punish wrong doers. The other team of five people in charge of investigation shall also serve for a four-year term renewable only once and shall be called ***Diocesan Investigators***.

Article 27: Process of Resolving Conflicts

The two teams shall operate under the responsibility of the Archdeacons' Council that receives complaints from the offended party. The Council can also request the Diocesan Investigators to investigate an issue brought to its attention, and submit a written report to the Council. It is the Archdeacons' Council that decides on pursuing the case or the offender. It refers the case to the Diocesan Conflict Managers for decision or for appropriate measure against

**CHAPITRE V: DES ORGANES ET
MECANISMES DE RESOLUTION DES
CONFLITS**

Article 25 : De la Création des Equipes

Dans le cadre de résolution des conflits, le Synode Diocésain va élire cinq (5) personnes chargées d'investiguer, et cinq (5) autres personnes chargées de la résolution des conflits.

Article 26: Du Mandat de Chaque Equipe

L'équipe de cinq personnes chargées de résoudre les conflits aura un mandat de quatre (4) ans renouvelable une seule fois ; ces gens seront appelés ***Gestionnaires des Conflits*** et auront la responsabilité de résoudre les conflits survenant dans le Diocèse. L'autre équipe de cinq personnes chargées de l'investigation aura aussi un mandat de quatre (4) ans renouvelable une fois seulement ; elles seront appelées ***Investigateurs du Diocèse***.

Article 27 : De la Procédure de Résolution des Conflits

Les deux équipes seront sous la responsabilité du Conseil des Archidiacres qui reçoit les plaintes de la partie lésée. Le Conseil peut aussi demander aux investigateurs du Diocèse de se renseigner sur un cas porté à son attention, et de lui soumettre un rapport écrit. Il revient au Conseil de décider sur la poursuite du cas ou du coupable. Le Conseil soumet le cas au Gestionnaires des Conflits pour décision ou pour prendre des mesures contre le

cyangwa uwakoze ikosa ngo afatirwe icyemezo hakurikijwe ibiteganywa na Kanoni ariyo mategeko ngenga mikorere y'Itorero Angilikani mu Rwanda.

Ingingo 28: Kanoni z'Itorero Angilikani mu Rwanda

Kanoni z'Itorero Angilikani mu Rwanda zikubiyemo amahame remezo agenga Abangilikani mu Rwanda, zikaba zisobanura ku buryo buhagije ibyitwa ibyaha ku muyoboke w'Itorero Angilikani mu Rwanda, zikanateganya uburyo bwo kubihana.

Ingingo 29: Abagize amatsinda n'uko akora

Mu bantu batorwa muri buri tsinda ry'abantu batanu (5), hagaragaramo Umupasitori ukuriye abandi umwe (Acidikoni cyangwa Pasitori uyobora Distrika y'Itorero) ari nawe uba ayoboye iryo tsinda, hakaba Abapasitori babiri n'Abalayiki babiri. Iri tsinda rishobora guterana kandi rigafata ibyemezo igihe nibura batatu mu bagize itsinda babonetse.

Ingingo 30: Urwego rw' Ubujurire

Igihe Uwahanwe atishimiye igihano yahawe, cyangwa utishimiye umwanzuro wafashwe ku rwego rwa mbere, afite uburenganzira bwo kujurira mu minsi mirongo itatu (30). Ubujurire bugashyikirizwa Inama y'Abacidikoni ifite inshingano zo kugeza ubu bujurire mu Nama ya Diyoseze ari nayo ibifataho umwanzuro wa nyuma. Uruhande rutishimiye umwanzuro w'Inama ya Diyoseze rushobora kuregera Inama

the offender in accordance with the provisions of the Canons of the Anglican Church of Rwanda.

Article 28: Canons of the Province

The Canons of the Anglican Church of Rwanda contain the fundamental principals governing Anglicans in Rwanda, and clearly define what is called offenses for a member of the Church and the related punishment.

Article 29: Composition of Teams and how they operate

In each team of five (5) people, one of them is a Senior Pastor (an Archdeacon or a Pastor in charge of an Ecclesiastic District) who is the chairperson, two are pastors and two are lay people. The team can meet and deliberate when at least three of them are present.

Article 30: Organ of Appeal

The party not satisfied with the decision made at the first level has the right to appeal within thirty (30) days. The appeal is made to the Archdeacons' Council which has the responsibility to refer the case to the Diocesan Council whose decision is final. The party that is not happy with the decision of the Diocesan Council can refer the case to the House of Bishops of the Province of the Anglican Church

coupable conformément aux dispositions prévues dans les Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda.

Article 28 : Des Canons de la Province

Les Canons de l'Eglise Anglicane du Rwanda contiennent les principes fondamentaux qui régissent les Anglicans au Rwanda, et définissent amplement ce qui est appelé offenses pour un membre de l'Eglise et la peine associée.

Article 29 : De la Composition des Equipes et de leur fonctionnement

Chaque équipe de cinq personnes comprend un Pasteur aîné (un Archidiacre ou un Pasteur chargé du District Ecclésiastique) qui en est le président, deux pasteurs et deux laïcs. L'équipe peut valablement siéger et prendre des décisions lorsqu'au moins trois de ses cinq membres sont présents.

Article 30 : De l'Organe d'Appel

La partie non satisfaite de la peine infligée ou de la décision prise au premier degré a le droit de faire appel dans trente (30) jours. L'appel est fait au Conseil des Archidiacres qui a la responsabilité de le faire parvenir au Conseil Diocésain. Celui-ci prend la dernière décision sur cette affaire. La partie qui n'est pas d'accord avec la décision du Conseil Diocésain peut saisir le Collège des Evêques de la Province de l'Eglise

y'Abepisikopi ba Provensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda, cyangwa kugana inzego z'ubutabera zibifitiye ububasha.

of Rwanda, or to competent jurisdictions.

Anglicane du Rwanda, ou les juridictions compétentes en la matière.

UMUTWE WA VI
INGINGO ZISOZA

CHAPTER VI
FINAL ASPECTS

CHAPITRE VI
DES DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 31: Ibyerekeye imyemerere y'Itorero Angilikani mu Rwanda

Article 31: Concerning the doctrine of the Anglican Church of Rwanda

Article 31: De la Doctrine de l'Eglise Anglicane du Rwanda

Iri tegeko nta kintu na kimwe rishobora guhindura ku mahame n'imyemerere y'Itorero Angilikani mu Rwanda. Nta cyifuzo na kimwe cyaza mur'ubwo buryo ngo cyemerwe.

This statute cannot change anything related to the doctrine of the Anglican Church of Rwanda. Any request of that kind cannot be accepted.

Le présent statut ne peut jamais apporter aucune modification sur la doctrine de l'Eglise Anglicane du Rwanda. Toute demande de ce genre est irrecevable.

Ingingo ya 32: Kubahiriza iri tegekoshingiro

Article 32: Execution of this Statute

Article 32: Des Modalités d'Exécution

Uburyo bwo kubahiriza iri tegekoshingiro bukubiye mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango yahamijwe kandi yemejwe n'Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu hamwe na Sinode ya Diyoseze. Iri tegekoshingiro rikurikiza ingingo z'amahame shingiro ya Provinsi y'Itorero Angilikani mu Rwanda n'ay'ubumwe bw'Abangilikani ku isi.

The present statute is implemented based on the Canons of the Diocese of Kivu as confirmed and approved by the Diocesan Bishop and the Diocesan Synod. This statute is in agreement with the canonical order of the Province of the Anglican Church of Rwanda, and of the Anglican Communion.

Les modalités d'exécution du présent statut sont définies par les dispositions canoniques approuvées conjointement par l'Evêque et le Synode Diocésain. Ce statut se conforme aux principes canoniques de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda, et de la Communion Anglicane.

Ingingo ya 33: Itegurwa, Isuzumwa n'Itorwa ry'iri Tegekoshingiro

Article 33: Drafting, Consideration and Adoption of this statute

Article 33 : De l'initiation, de l'Examen et de l'Adoption du présent statut.

Iri tegekoshingiro ryateguwe, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda. Ibitakumvikana mu zindi ndimi bizasobanurwa mu Kinyarwanda.

This statute was drafted, considered and adopted in Kinyarwanda. The meaning in Kinyarwanda will be the reference for any interpretation in other languages.

Le présent statut a été initié, examiné et adopté en Kinyarwanda. La signification en Kinyarwanda prime sur toute interprétation en d'autres langues.

Ingingo ya 34: Ibidateganijwe muri Tegekoshingiro

Article 34: Issues not covered in this Statute

Article 34: Des matières non prévues

Ku bidateganijwe muri iri tegekoshingiro,

For issues not covered in this statute, the

Pour ce qui n'est pas prévu dans le contenu du

Official Gazette n° 28 of 13/07/2015

Umuryango uzakurikiza Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imiterere n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, n'amategeko ngengamikorere (Kanoni) y'Iterero.

Organization shall apply the Law N° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based Organizations, and the Canons of the Church.

présent statut, l'Organisation appliquera la Loi N° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la religion ainsi que les dispositions canoniques de l'Eglise.

Ingingo ya 35: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri tegekoshingiro

Article 35: Repealing Provision

Article 35: Disposition Abrogatoire

Ingingo zose z'amategeko abanziriza iri tegekoshingiro kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior legal provisions inconsistent with this statute are hereby repealed.

Toutes les dispositions légales antérieures contraires au présent statut sont abrogées.

Ingingo ya 36: Igihe iri tegekoshingiro ritangira gukurikizwa

Article 36: Commencement

Article 36: Entrée en vigueur

Iri tegekoshingiro ritangira gukurikizwa ku muni ritangariyeho mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

This statute shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda

Le présent statut entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda

Bikorewe mu Bigogwe, kuya 23/01/2013

Done at Bigogwe, on the 23/01/2013

Fait à Bigogwe, le 23/01/2013

Umuyobozi wa Synode ya Diyoseze, Umwepisikopi kandi Umuvugizi wa Diyoseze ya Kivu,
Musenyeri Augustin AHIMANA MUREKEZI (Sé)

Chairman of the Diocesan Synod, Bishop and Legal Representative of the Diocese of Kivu,
Rt. Rev. Augustin AHIMANA MUREKEZI (Sé)

Le Président du Synode Diocésain, Evêque et Représentant Légal du Diocèse du Kivu,
Mgr. Augustin AHIMANA MUREKEZI (Sé)

Abavugizi bungirije

Deputy Legal Representatives

Les Représentants Légaux Suppléants

Uwa mbere: Pasitori Justin ZIGIRANYIRAZO (Sé)

The first: Pastor Justin ZIGIRANYIRAZO (Sé)

Le premier: Pasteur Justin ZIGIRANYIRAZO (Sé)

Uwa kabili: Bwana Canisus N. KANEZA (Sé)

The second: Mr. Canisus N. KANEZA (Sé)

Le deuxième: Mr. Canisus N. KANEZA (Sé)

IMYANZURO Y'INAMA YA SINODE IDASANZWE YA DIYOSEZE YA KIVU YATERANIYE MURI PARUWASI YA BIGOGWE KUWA GATATU TARIKI YA 23/01/2013

Kuwa gatatu tariki ya 23/01/2013, inama idasanzwe ya Sinode ya EAR Diyoseze ya Kivu yateraniye muri Paruwasi ya Bigogwe, maze ifata imyanzuro ikurikira:

Umwanzuro wa mbere: Inama yavuguruye itegokoshingiro rya EAR Diyoseze ya Kivu, irihuza n'Itegeko N° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini.

Umwanzuro wa kabiri: Inama yatoye abagize amatsinda ashinzwe gukemura amakimbirane muri Diyoseze, nkuko biteganywa mu mutwe wa V w'itegekoshingiro rya EAR Diyoseze ya Kivu nkuko ryavuguruwe kugeza ubu.

Umwanzuro wa gatatu: Inama yibukijwe ko Itorero Angilikani mu Rwanda rigizwe n'ibyiciro bitatu aribyo: Abepisikopi, Abapasitori, n'Abalayiki (House of Bishops, House of Clergy, and House of Laity). Niyo mpamvu ingingo ya 16 y'Itegekoshingiro isobanura ko Umwepisikopi wa Diyoseze ya Kivu ariwe Muvugizi "uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko". Yungirijwe n'abavugizi babiri bahagararira Umuryango imbere y'amategeko. Umwe ni Umupasitori, undi ni Umulayiki nkuko biteganywa mu ngingo ya 18 y'itegekoshingiro, kugira ngo ibyo byiciro uko ari bitatu bihagararirwe.

Umwanzuro wa kane: Inama yibukijwe ko Umuvugizi wa EAR Diyoseze ya Kivu ari **Musenyeri AHIMANA MUREKEZI Augustin**. Inama kandi yongeye kwemeza abavugizi babiri bungirije ba EAR Diyoseze ya Kivu aribo: **Rev. ZIGIRANYIRAZO Justin** na **Mr. KANEZA NTEZENEZA Canisius**.

Inama yashojwe no gusinyira imbere ya Noteri wa Leta inyangiriki mpamo z'ibyavuye mu myanzuro yayo. Lisiti y'amazina y'abaje mu nama iri ku mugereka.

Bikorewe mu Bigogwe, kuwa 23/01/2013

**Umuyobozi w'Inama akaba
n'Umuvugizi wa EAR Diyoseze ya Kivu**

Musenyeri AHIMANA MUREKEZI Augustin (Sé)

Abavugizi bungirije

Rev. ZIGIRANYIRAZO Justin (Sé)

Mr. KANEZA NTEZENEZA Canisius (Sé)

ITORERO ANGILIKANI MU RWANDA
DIYOSEZE YA KIVU
B.P. 166 GISENYI

INAMA YA SINODE IDASANZWE YATERANIYE MURI PARUWASI YA
BIGOGWE KUWA GATATU TARIKI YA 23/01/2013

ABAJYANAMA BA SINODE BAVUYE MURI ZA PARUWASI

A. UBUCIDIKONI BWA BIGOGWE

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	Numero y'Indangamuntu	Umukono
1	Arch. Habineza Celestin	Pastori	1194880013542098	(Sé)
2	Rev. Nsanzabera Stanislas	Pastori	1195580021830025	(Sé)
3	Rev. Munyakabera Aloys	Pastori	1196680041795072	(Sé)
4	Kanyabugoyi Joseph	Abakateshiste	1196180053081009	(Sé)
5	Bizimana Jean Baptiste	Abagabo	1196380032127010	(Sé)
6	Mukashema Rose	Abategarugori	1197370040946024	(Sé)
7	Bunani Francois Xavier	Urubiruko	1198080071248043	(Sé)

B. UBUCIDIKONI BWA SHYIRA

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	No y'Indangamuntu	Umukono
1	Arch. Ruzindana Antoine	Pastori	1195580023419056	(Sé)
2	Rev. Ndagijimana Celestin	Pastori	1196680031735053	(Sé)
3	Rev. Habirora Simon	Pastori	1196380038589008	(Sé)
4	Rev. Mwumvaneza Onesphore	Pastori	1196780036310031	(Sé)
5	Rev. Mbarushimana Jean Bosco	Pastori	1197080038343153	(Sé)
6	Rwagize Frederick	Abagabo	1193580014226012	(Sé)
7	Mukaremera Blandine	Abategarugori	1195570051077053	(Sé)
8	Nsabimana Anaclet	Urubiruko	1197780049089020	(Sé)

C. UBUCIDIKONI BWA NYANGE

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	No y'Indangamuntu	Umukono
1	Arch. Uwimana J. B.	Pastori	1194980015753026	(Sé)
2	Rev. Ndatimana Patrice	Pastori	119648004096054	(Sé)
3	Rev. Safari Samuel	Pastori	1195580021805096	(Sé)
4	Rev. Masengesho Alexis	Pastori	1198480105510131	(Sé)
5	Ndizeye Samuel	Abakateshiste	1197980076065089	(Sé)
6	Nzabonimpa Jean Bosco	Abagabo	1197280054421018	(Sé)
7	Ayinkamiye Ancille	Abategarugori	1197270052688059	(Sé)
8	Niwemuto Bonaventure	Urubiruko	1198680100107050	(Sé)

D. UBUCIDIKONI BWA KIBUYE

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	No y'Indangamuntu	Umukono
1	Arch. Zigiranyirazo Justin	Pastori	1196880047434020	(Sé)
2	Rev. Ntamaramiro Francois	Pastori	1196880039920018	(Sé)
3	Rev. Semasaka Aminadab	Pastori	1196980038178047	(Sé)
4	Rev. Kanani Pascal	Pastori	1198280100538077	(Sé)
5	Rev. Benimana Henry	Pastori	1197780052829065	(Sé)
6	Mr. Nsengimana J. Pierre	Abakateshiste	1198880096694083	(Sé)
7	Mr. Habinshuti Eliakim	Abagabo	1196980035935076	(Sé)
8	Mme Mukabutera Immaculée	Abategarugori	1195670025588055	(Sé)
9	Mr. Nzabonimpa Eric	Urubwiruko	1198980074307104	(Sé)

E. UBUCIDIKONI BWA MUTURA

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	No y'Indangamuntu	Umukono
1	Arch. Kanani Alexandre	Pastori	1194980012739002	(Sé)
2	Rev. Ntegereje Jean d'Amour	Pastori	1196880035197071	(Sé)
3	Rev. Kaberuka Emmanuel	Pastori	1196780032847089	(Sé)
4	Rev. Urayenzeza Aaron	Pastori	1196080032443020	(Sé)
5	Rev. Murekezi Emmanuel	Pastori	1196580030361028	(Sé)
6	Kanani Fabien	Abakateshiste	1196880038979051	(Sé)
7	Rwasibo Jean Damascene	Abakateshiste	1196980035093029	(Sé)
8	Hatangimabazi Emmanuel	Abagabo	1197880072942098	(Sé)

F. DISTRIKA YA GISENYI

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	No y'Indangamuntu	Umukono
1	Rev. Murenzi Theoneste	Pastori	1197680048680024	(Sé)
2	Rev. Rugerinyange Sylvere	Pastori	1197080041822010	(Sé)
3	Rev. Bahati Gilbert	Pastori	1197580048342046	(Sé)
4	Imanizabayo Emmanuel	Abagabo	1197480045856062	(Sé)
5	Nyirahabimana Esperance	Abategarugori	1196670032321057	(Sé)
6	Nagahozaho Thomas	Urubwiruko	1198180073077017	(Sé)

G. INTUMWA Z'UMWEPISKOPI

No	Amazina y'Abajyanama	Urwego bahagarariye	No y'Indangamuntu	Umukono
1	Ntirenganya Emmanuel	Ububwiriza	1197680049205051	(Sé)
2	Ntibategera Celestin	Ububwiriza	1196380038468056	(Sé)
3	Kanyamuhanda Moise	Ububwiriza	1196780030674034	(Sé)
4	Ngaruyinka Elisee	Umujyanama	1196180024819018	(Sé)
5	Dr. Bonane Emmanuel	Ibigo bya Diyoseze	1196180044634063	(Sé)
6	Mugenga Joshua	Umujyanama	1195980030866092	(Sé)
7	Mukeshimana Joseph	Umujyanama	1196080032833088	(Sé)
8	Dr. Ayingeneye Violette	Umujyanama	1197670101192007	(Sé)
9	Mr. Kaneza Canisius	Umunyamabanga wa Diyoseze	1196480033568090	(Sé)

**ITORERO ANGILIKANI MU RWANDA
DIYOSEZE YA KIVU
B.P. 166 GISENYI**

UKWEMERA INSHINGANO K'UMUVUGIZI N'UKW'ABAVUGIZI BUNGIRIJE

Twebwe,

- **Musenyeri AHIMANA MUREKEZI Augustin**, Umuvugizi w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Kivu;
- **Pasitori ZIGIRANYIRAZO Justin**, Umuvugizi wungirije wa mbere w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Kivu; na
- **Bwana KANEZA N. Canisius**, Umuvugizi wungirije wa kabiri w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Kivu;

Twemeye kandi twiyemeje gukurikiza no gukora ibyo Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Kivu idushinze, nkuko bikubiye mu myanzuro y'Inama ya Sinode idasanzwe ya Diyoseze ya Kivu yateraniye muri Paruwasi ya Bigogwe kuwa gatatu, tariki ya 23/01/2013.

Bikorewe mu Bigogwe, kuwa 23/01/2013

Umuvugizi:

Musenyeri AHIMANA MUREKEZI Augustin
(Sé)

Umuvugizi wungirije wa mbere:

Pasitori ZIGIRANYIRAZO Justin
(Sé)

Umuvugizi wungirije wa kabiri:

Bwana KANEZA NTEZENEZA Canisius
(Sé)

ITEKA RYA MINISITIRI No 123/08.11 RYO
KU WA 24 Juin 2015 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA

MINISTERIAL ORDER No No123 /08.1 OF 24
Juin 2015 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES

ARRETE MINISTERIEL No No123 /08.1 DU
24 Juin 2015 PORTANT AUTORISATION DE
CHANGEMENT DE NOMS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article One: Autholization to change names

Articles premier : Autorisation de changement
de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo
cy'irangamimerere

Article 2: Duration for changing in the civil
registry

Article 2 : Délai de changement au registre de
l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI No 123/08.11 RYO KU WA 24 Juin 2015 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA	MINISTERIAL ORDER No No123 /08.1 OF 24 Juin 2015 AUTHORIZING CHANGE OF NAMES	ARRETE MINISTERIEL No No123 /08.1 DU 24 Juin 2015 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;	The Minister of Justice/Attorney General;	Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux ;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'ya 121;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;
Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbenezamubano, cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;	Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;	Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;
Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial Order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;	Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na Bwana **SAGAHUTU Yusufu** mu ibaruwa ye yakiriwe ku wa 04/02/2015;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina.

Bwana **SAGAHUTU Yusufu** ubarizwa mu Mudugudu wa Nyakabingo, mu Kagari ka Nyamagana, mu Murenge wa Remera, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba; ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina **SAGAHUTU Yusufu** agahinduka **SUGIRA Yusufu** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka. '

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhindura mu gitabo cy'Irangamimerere

Bwana **SAGAHUTU Yusufu** yemerewe guhindura amazina ye **SAGAHUTU Yusufu** agasimbuza izina **SAGAHUTU** izina **SUGIRA** kugira ngo amazina ye ahinduke **SUGIRA Yusufu** mu gitabo cy'Irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhereye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

On request lodged by Mr **SAGAHUTU Yusufu** received on 04/02/2015;

HEREBY ORDERS:

Article One: Authorization to change names

Mr. **SAGAHUTU Yusufu** domiciled in Nyakabingo Village, in Nyamagana Cell, in Remera Sector, in Ngoma District, in Eastern Province; is hereby authorized to change the names **SAGAHUTU Yusufu** to become **SUGIRA Yusufu** in the registry of civil status containing his birth certificate.

Article 2: Duration for changing in the Registry

Mr. **SAGAHUTU Yusufu** is hereby authorized to change the names **SAGAHUTU Yusufu** in replacing **SAGAHUTU** by **SUGIRA** to become **SUGIRA Yusufu** in the civil registry containing his birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Sur requête de Monsieur **SAGAHUTU Yusuf** reçue le 04/02/2015

ARRETE:

Article premier: Autorisation de changement de noms

Monsieur **SAGAHUTU Yusufu** domicilié dans le village de Nyakabingo, dans la cellule de Nyamagana, dans le secteur de Remera, district de Ngoma, dans la Province de L'Est; est autorisé à changer les noms **SAGAHUTU Yusufu** pour être appelé **SUGIRA Yusufu** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Monsieur **SAGAHUTU Yusufu** est autorisé à changer ses noms **SAGAHUTU Yusufu** en remplaçant **SAGAHUTU** par **SUGIRA** pour Titre appelé **SUGIRA Yusufu** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 3 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 28 of 13/07/2015

Kigali, ku wa 24 Juin 2015

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/IntumwaNkuru ya Leta

Kigali, ku wa 24 Juin 2015

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 24 Juin 2015

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/IntumwaNkuru ya Leta

Seen and sealed with Seal of the Republic :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI MINISTERIAL ORDER N°1518/08.11 ARRETE MINISTERIEL N° 1518/08.11
N°1518/08.11 RYO KU WA 9/9/2014 OF 9/9/2014 AUTHORIZING CHANGE OF DU 9/9/2014 PORTANT AUTORISATION DE
RITANGA UBURENGANZIRA BWO NAMES CHANGEMENT DE NOMS
GUHINDURA AMAZINA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo **Article One:** Authorisation to change names

Article premier: Autorisation de changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu **Article 2:** Duration for changing in the civil

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira Gukurikizwa **Article 3:** Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°1518/08.11 RYO KU WA 9/9/2014 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA	MINISTERIAL ORDER N° 1518/08.11 OF 9/9/2014 AUTHORISING CHANGE OF NAMES	ARRETE MINISTERIEL N° 1518/08.11 DU 9/9/2014 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;	The Minister of Justice/Attorney General;	Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux ;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'ya 121;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;
Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;	Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;	Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;
Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhinduza amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;	Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial Order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;	Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;
Abisabwe na Bwana NSENGIYUMVA Emmanuel mu ibaruwa ye yakiriwe ku wa 06/06/2014;	On request lodged by Mr NSENGIYUMVA Emmanuel received on 06/06/2014;	Sur requête de Monsieur NSENGIYUMVA Emmanuel reçue le 06/06/2014;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Bwana **NSENGIYUMVA Emmanuel** ubarizwa mu Mudugudu w'Itunda, Akagali ka Rubilizi, mu Murenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali; ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ya **NSENGIYUMVA Emmanuel** agahinduka **NSENGIYUMVA RWANYANGE Emmanuel** mu gitabo cy' Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Bwana **NSENGIYUMVA Emmanuel** yemerewe guhindura amazina ye ya **NSENGIYUMVA Emmanuel** yongerwamo izina rya **RWANYANGE** kugira ngo amazina ye ahinduke **NSENGIYUMVA RWANYANGE Emmanuel** mu gitabo cy' Irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhereye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

HEREBY ORDERS:

Article One: Authorisation to change names

Mr. **NSENGIYUMVA Emmanuel** domiciled in Itunda village, Rubilizi Cell, Kanombe Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali; is hereby authorized to change the names **NSENGIYUMVA Emmanuel** to become **NSENGIYUMVA RWANYANGE Emmanuel** in the register of civil status containing her birth certificate.

Article 2: Duration for changing in the civil registry

Mr. **NSENGIYUMVA Emmanuel** is hereby authorized to change the names by adding the name **RWANYANGE** to become **NSENGIYUMVA RWANYANGE Emmanuel** in the civil registry containing his birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

ARRETE:

Article premier: Autorisation de changement de noms

Monsieur **NSENGIYUMVA Emmanuel** domicilié dans le village de Itunda, dans la cellule de Rubilizi, secteur de Kanombe, district de Kicukiro, dans la ville de Kigali; est autorisé à changer les noms de **NSENGIYUMVA Emmanuel** pour être appelé **NSENGIYUMVA RWANYANGE Emmanuel** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Monsieur **NSENGIYUMVA Emmanuel** est autorisé à changer ses noms de **NSENGIYUMVA Emmanuel** en ajoutant le nom de **RWANYANGE** pour être appelé **NSENGIYUMVA RWANYANGE Emmanuel** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 28 of 13/07/2015

Kigali, ku wa **9/9/2014**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **9/9/2014**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le **9/9/2014**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 1054/0825 RYO
KU WA 01 JUIN 2015 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA

MINISTERIAL ORDER N° 1054/08 25 OF 01
JUN 2015 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES

ARRETE MINISTERIEL N° 1054/0825 DU
01 JUIN 2015 PORTANT AUTORISATION
DE CHANGEMENT DE NOMS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article one: Authorization to change names

Article premier: Autorisation de
changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Duration for changing in civil
registry

Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 1054/0825 RYO KU WA 01 JUIN 2015 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutabera/intumwa nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 kamena 2003 nkuko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mungingo zaryo ya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cyambere cy'urwunge rw'amategeko mboneza mubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya inisitiri n° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe na Bwana **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** mu iburawa ye yakiriye ku wa 01/03/2015;

MINISTERIAL ORDER N° 1054/08 25 OF 01 JUIN 2015 AUTHORIZING CHANGE OF NAMES

The Minister of Justice/Attorney General,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary title and volume one of civil code, especially in articles 65 to 71;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the cabinet, especially in Article one;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Upon request lodged by **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** received on 01/03/2015;

ARRETE MINISTERIEL N° 1054/0825 DU 01 JUIN 2015 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses article 120 et 121;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le titre Préliminaire et le livre Premier du code civil, spécialement en ses article 65 a 71;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certain arrêtes Ministériel qui ne sont pas adoptes par le Conseil des ministres, spécialement en son article premier;

Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 5/12/2001 Modifiant l'arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatives au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Sur requête de Monsieur **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** reçue le 01/03/2015;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura izina

Bwana **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** ubarizwa mu mudugudu wa Gatenga, Akagari ka gakoki, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali; ahahwe uburenganzira bwo gihindura amazina ye **MUGISHA MBAVU Albert Fiston** agahinduka **MUGISHA Albert** mu gitabo cy'iranga mimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'iranga mimerere

Bwana **MUGISHA MBAVU Albert Fiston** yemerewe guhindura amazina ye **MUGISHA MBAVU Albert Fiston** akavanamo **MBAVU Fiston** kugira ngo amazina ye ahinduke **MUGISHA Albert** mu gitabo cy'irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhereye ku munsu iri teka ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Repebulika y'u Rwanda

HEREBY ORDERS:

Article One: Authorization to change names

Mr **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** domiciled in Gatenga Village, Gakoki Cell, Gatenga Sector, Kicukiro District, in City of Kigali; is hereby authorized to change the names **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** to become **MUGISHA Albert** in the civil registry containing his birth certificate.

Article 2: Duration for changing in the Registry

Mr **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** is hereby authorized to change the names **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** in removing **MBAVU Fiston** to become **MUGISHA Albert** in the civil registry within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Office of the Republic of Rwanda.

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda

ARRETE:

Article premier: Autorisation de changement de noms

Monsieur **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** domicilié dans le village de Gatenga, Cellule de Gakoki, Secteur de Gatenga, District de Kicukiro, dans la ville de Kigali; est autorisé à changer les noms de **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** pour être appelé **MUGISHA Albert** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Monsieur **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** est autorisé à change les noms **MUGISHA MBAVU Fiston Albert** en enlevant les noms **MBAVU Fiston** pour être **MUGISHA Albert** dans le registre de l'état civil dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté eu Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda

Kigali, kuwa 01 Juin 2015

Kigali, on 01 Juin 2015

Kigali, le 01 Juin 2015

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/intumwa nkuru ya leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya
Repuburika:**

Seen and sealed with seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/intumwa nkuru ya leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA SIBOMANA BIRASA GILBERT ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SIBOMANA BIRASA Gilbert** ubarizwa mu mudugudu wa Mugandamure, mu Kadari ka Kavumu, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, yasabye guhindura amazina ye Sibomana Birasa Gilbert hagakurwamo Sibomana bityo agasigarana amazina Birasa Gilbert mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina Sibomana yaryiswe na Sekuru (ubyara se) agenura mu mibanire mibi n'imiryango cyangwa n'abaturanyi, rikaba rimutera ipfunwe ku buryo hari n'ubwo byamubujije kujya yiyamamariza imyanya runaka mu buzima runaka.

Akaba asaba kwemererwa guhindura amazina Sibomana Birasa Gilbert akagumana BIRASA Gilbert mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA UTAZIRUBANDA FRANK ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **UTAZIRUBANDA Frank** ukomoka mu mudugudu wa Rutagara II, Akagari ka Nzove, Umurenge wa Kanyinya, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali; yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite Utazirubanda akarisimbuza irya Byiringiro bityo akitwa Byiringiro Frank mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina Utazirubanda rimutera ipfunwe ndetse ko hari bamwe bamuserereza kubera iryo zina bamwe bakanarisoma uko ritari bamwita utazabantu n'ibindi nk'ibyo, ibyo byose bikamutera agahinda.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina rye Utazirubanda akarisimbuza Byiringiro maze akitwa Byiringiro Frank mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA MUKAMURENZI VESTINE ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUKAMURENZI Vestine** ukomoka mu Mudugudu wa Kiyovu, mu Kagari ka Gahama, mu Murenge wa Kirehe, mu Ntara y'Iburasirazuba, yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye yombi Mukamurenzi Vestine akayasimbuza Kayitesi Diane mu itangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ayo mazina yombi Mukamurenzi Vestine ababyeyi be batagize uruhare mu kuyamwita ku buryo ngo n'iyi abantu bayamuhamagaye yumva atayishimiye.

Akaba asaba kwemererwa mu nzira zemewe n'amategeko guhindura amazina ye Mukamurenzi Vestine akayasimbuza amazina Kayitesi Diane maze akitwa Kayitesi Diane mu gitabo cy'irangamimerere.

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA MAFENE MOHAMED ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MAFENE Mohamed** ukomoka mu Mudugudu w'Itaba, Akagari ka Mumena, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite Mafene, akarisimbuza izina rya Manzi, bityo akitwa Manzi Mohamed mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina Mafene rimutera isoni n'ipfunwe ndetse rikamutesha agaciro mu bandi, bityo akumva ko izina Manzi ari ryo ryamuhesha agaciro mu muryango nyarwanda.

Akaba asaba kwemererwa mu nzira zemewe n'amategeko guhindura izina rya Mafene akazisimbuza Manzi, bityo akitwa Manzi Mohamed mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA MUNDANIKURE KABOYI CLAUDETTE ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUNDANIKURE Kaboyi Claudette** ukomoka mu Mudugudu w'Amakawa, mu Kagari ka Kabuye, mu Murenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo gukura mu mazina ye izina rye bwite Mundanikure akitwa Kaboyi Claudette gusa mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina ababyeyi be barimwise bagenura abantu bari bafitanye amakimbirane ndetse ababyeyi be ubwabo kuko batumvikanaga igihe yavukaga ubu iryo zina rikaba rimutera ipfunwe rinamusebya muri bagenzi be.

Indi mpamvu atanga ni uko kwitwa Kaboyi ubwabyo bitari bimworoheye ariko ryo akaba yararyemeye ngo akaba yumva atagerekaho no kwitwa Mundanikure.

Akaba asaba kwemererwa mu nzira zemewe n'amategeko guhindura amazina ye Mundanikure Kaboyi Claudette agasigara yitwa Kaboyi Claudette maze akitwa Kaboyi Claudette mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA MUTONI RUKIYA ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **UMUTONI Rukiya** ubarizwa mu Mudugudu wa Kamwiza, mu Kagari ka Munanira ya I, mu Murenge wa Nyakabanda, Akarere ka Nyarugenge mu Mujyi wa Kigali yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye ry'ingereka Rukiya akarisimbuza Uwase Lyna maze bityo akitwa Umutoni Uwase Lyna mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ari umunyarwandakazi uba mu gihugu ry'Ubufaransa aho yagiye mu mwaka wa 2010 ajyanywe no gushaka imibereho myiza, cyane cyane kureba uko yabona amahirwe yo kwigira muri icyo gihugu.

Kugira ngo abashe kukibamo, byabaye ngombwa ko ahindura amazina kugira ngo abone ubufasha mu kwishyura amashuri ndetse no mu yindi mibereho; ubu akaba afite ibyangombwa byo muri icyo gihugu ku mazina ya Umutoni Uwase Lyna ndetse no ku mpamyabumenyi yababoneye.

Akaba akeneye kubona ibyangombwa by'Igihugu cye cy'U Rwanda kugira ngo akomeze kukigiramo uburenganzira bwo kuza kugisuramo umuryango we, kugikorera yiteza imbere ndetse n'umuryango we n'igihugu cyamubyaye, ariko kugira ngo abigereho bikaba bitamushobokera gukoresha amazina atandukanye mu Bufaransa akoreshe amazina UMUTONI UWASE LYNA mu Rwanda akoreshe Umutoni Rukiya.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko guhindura amazina ye Umutoni Rukiya akayasimbuza aya Umutoni Uwase Lyna maze akitwa Umutoni Uwase Lyna mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'IBARUWA YA BAKAALI BOB ISABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **BAKAALI Bob** ukomoka mu Mudugudu wa Rwinzovu, Akagari ka Kamatamu, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite Bakaali akarisimbuza Gakire bityo akitwa Gakire Bob mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina Bakaali rimuremerera rikamutera ipfunwe kubera ko ari irinyamahanga kandi atazi icyo risobanura akaba yararihawe n'ababyeyi be igihe Abanyarwanda batotezwaga muri Uganda mu myaka ya za 1980, bityo akaba yumva izina rya Gakire rimutera ishema n'ibyishimo byo kuba Umunyarwanda bihereye ku mazina ye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko guhindura izina rye Bakaali akarisimbuza Gakire maze akitwa Gakire Bob mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

ICYEMEZO N°RCA/0268/2015 CYO KUWA 30/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INTABWE YO GUTWARA ABAGENZI-MUKAMA» (KITAMOMU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KITAMOMU** » ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KITAMOMU**» ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KITAMOMU**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki (Taxis Moto). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KITAMOMU**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/03/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0157/2015 CYO KUWA 16/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURENGERUBUZIMA KADUHA» (KOTUREKA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTUREKA** » ifite icyicaro i Kamonyi, Umurenge wa Kaduha, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTUREKA**» ifite icyicaro i Kamonyi, Umurenge wa Kaduha, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTUREKA**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzma no guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTUREKA**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/02/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0289/2015 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA / COOPERATIVE DE MICROFINANCE-TWITEGANYIRIZE» (CMF-TWITEGANYIRIZE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CMF-TWITEGANYIRIZE** » ifite icyicaro mu murenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**CMF-TWITEGANYIRIZE**» ifite icyicaro mu murenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**CMF-TWITEGANYIRIZE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gufasha abanyamuryango kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**CMF-TWITEGANYIRIZE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0289/2015 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA / COOPERATIVE DE MICROFINANCE-NGWINUREBE» (CMF-NGWINUREBE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CMF-NGWINUREBE**» ifite icyicaro mu murenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**CMF-NGWINUREBE**» ifite icyicaro mu murenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**CMF-NGWINUREBE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gufasha abanyamuryango kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**CMF-NGWINUREBE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0289/2015 CYO KUWA 16/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INSHUTI BWIRA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INSHUTI BWIRA**» ifite icyicaro mu kagali ka Cyahafi, Umurenge wa Bwira, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INSHUTI BWIRA**» ifite icyicaro mu kagali ka Cyahafi, Umurenge wa Bwira, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**INSHUTI BWIRA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**INSHUTI BWIRA**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0347/2015 CYO KUWA 05/05/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INTWARI TUZAMUKE TWESE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INTWARI TUZAMUKE TWESE**» ifite icyicaro i Mariba, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INTWARI TUZAMUKE TWESE**» ifite icyicaro i Mariba, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**INTWARI TUZAMUKE TWESE**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**INTWARI TUZAMUKE TWESE**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 05/05/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0323/2015 CYO KUWA 23/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIYUBAKE BAVANDIMWE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWIYUBAKE BAVANDIMWE**» ifite icyicaro i Masoro, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWIYUBAKE BAVANDIMWE**» ifite icyicaro i Masoro, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TWIYUBAKE BAVANDIMWE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki n'ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWIYUBAKE BAVANDIMWE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1089/2015 CYO KUWA 18/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «BUGESERA AGRO DEALERS COOPERATIVE» (B A D CO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **B A D CO** » ifite icyicaro i Kagenge, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**B A D CO**» ifite icyicaro i Kagenge, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**B A D CO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**B A D CO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 18/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0101/2015 CYO KUWA 27/01/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «RENGERUBUZIMA RWAMBOGO» (KORERWA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORERWA** » ifite icyicaro i Rwambogo, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Ngororero, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KORERWA**» ifite icyicaro i Rwambogo, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Ngororero, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KORERWA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KORERWA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/01/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0329/2015 CYO KUWA 27/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ISHEMA GISHWATI» (KOIGI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIGI** » ifite icyicaro mu Kagali ka Rega, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOIGI**» ifite icyicaro mu Kagali ka Rega, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOIGI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOIGI**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0318/2015 CYO KUWA 22/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «Y'ABOROZI B'INGURUBE-MBURABUTURO» (KAIMBU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KAIMBU** » ifite icyicaro i Mburabuturo, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KAIMBU**» ifite icyicaro i Mburabuturo, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KAIMBU**» igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KAIMBU**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0337/2015 CYO KUWA 28/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «BAHO NEZA WUZUYE» (B N W C)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **B N W C** » ifite icyicaro i Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**B N W C**» ifite icyicaro i Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**B N W C**» igamije gukora inigi no gutaka hakoreshejwe amasaro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**B N W C**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0075/2014 CYO KUWA 27/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURENGERUBUZIMA MUGONERO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURENGERUBUZIMA MUGONERO**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Gishyita, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TURENGERUBUZIMA MUGONERO**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Gishyita, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TURENGERUBUZIMA MUGONERO**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inkoko za kijyambere zitera amagi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TURENGERUBUZIMA MUGONERO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/01/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0266/2015 CYO KUWA 30/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE POUR LA PROMOTION DES PLANTES AROMANTES» (COOPPA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPPA** » ifite icyicaro i Cyivugiza, Umurenge wa Ruheru, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COOPPA**» ifite icyicaro i Cyivugiza, Umurenge wa Ruheru, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COOPPA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa Geranium. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COOPPA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/03/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1067/2014 CYO KUWA 17/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INKA Z'IWACU»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INKA Z'IWACU** » ifite icyicaro i Nyarutarama, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INKA Z'IWACU**» ifite icyicaro i Nyarutarama, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**INKA Z'IWACU**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihereza uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**INKA Z'IWACU**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 17/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0816/2015 CYO KUWA 01/10/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «URUMURI MU MAJYAMBERE BUSHENGE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **URUMURI MU MAJYAMBERE BUSHENGE**» ifite icyicaro i Karusimbi, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**URUMURI MU MAJYAMBERE BUSHENGE**» ifite icyicaro i Karusimbi, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**URUMURI MU MAJYAMBERE BUSHENGE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**URUMURI MU MAJYAMBERE BUSHENGE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 01/10/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1077/2014CYO KUWA 17/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GIRISHEMA KIGEMBE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GIRISHEMA KIGEMBE**» ifite icyicaro i Gahabwa, Umurenge wa Kigembe, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**GIRISHEMA KIGEMBE**» ifite icyicaro i Gahabwa, Umurenge wa Kigembe, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**GIRISHEMA KIGEMBE**» igamije gukora isuku mu nyubako za Leta n'izabikorera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GIRISHEMA KIGEMBE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 17/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0343/2015 CYO KUWA 04/05/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTABARANE NYANZU»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTABARANE NYANZU**» ifite icyicaro i Kageyo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUTABARANE NYANZU**» ifite icyicaro i Kageyo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUTABARANE NYANZU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ingano n'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUTABARANE NYANZU**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 04/05/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0021/2015 CYO KUWA 12/01/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TERIMBERE RUSIZI» (KOTERU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTERU** » ifite icyicaro mu Kagali ka Kamurera, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTERU**» ifite icyicaro mu Kagali ka Kamurera, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTERU**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'Alimentation. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTERU**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/01/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0338/2015 CYO KUWA 29/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«RWANDA PYRETHRUM COOPERATIVE UNION» (RPCU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RPCU**» ifite icyicaro i Musanze, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**RPCU**» ifite icyicaro i Musanze, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**RPCU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibireti no kurengera inyungu z'abanyamuryango b'amakoperative arigize. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**RPCU**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/04/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0742/2010 CYO KUWA 24/10/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKUNDUMURIMO» (KOA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABAKUNDUMURIMO**» (**KOA**) ifite icyicaro i Bisoke, Umurenge wa Kiniga, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAKUNDUMURIMO**» (**KOA**) ifite icyicaro i Bisoke, Umurenge wa Kiniga, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAKUNDUMURIMO**» (**KOA**) igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABAKUNDUMURIMO**» (**KOA**) itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/10/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/1097/2015 CYO KUWA 22/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE TRANSPORT AU MOYEN DE MOTOS-KAMEMBE»
(COOTRAMOKA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOTRAMOKA** » ifite icyicaro i Kamurera, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COOTRAMOKA**» ifite icyicaro i Kamurera, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COOTRAMOKA**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshajwe amapikipiki (Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COOTRAMOKA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0173/2015 CYO KUWA 26/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INGANDURARUGO RWAMIKO» (KOI RWAMIKO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOI RWAMIKO** » ifite icyicaro i Rwamiko, Umurenge wa Matyazo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOI RWAMIKO**» ifite icyicaro i Rwamiko, Umurenge wa Matyazo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOI RWAMIKO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOI RWAMIKO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/02/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative